



Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

THE UNION OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

VOL. CXXXI.]

PRYS 6d.

PRETORIA, 26 MAART 1943.
26 MARCH

PRICE 6d.

[No. 3171

EXTRAORDINARY GOVERNMENT GAZETTE No. 3171
dated 26th MARCH, 1943.

Notice No.

Page No.

59	Control of Road Transportation	i
604	Control of Non-Ferrous Materials	v
590	Employment of emergency labour	xviii
600	Price Control: Issue of Invoices	xxii
602	Price Control: Maximum prices of waste paper	xxii

Kragtens die bevoegdhede my verleen by artikel een bis van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg by artikel een van die Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), vaardig ek hierby die regulasies uit wat in die Bylae van hierdie Proklamasie uiteengesit is.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatregel No. 19 van 1943.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sewentiende dag van Maart Eenduisend Negehonderd Drie-en-veertig.

N. J. DE WET,

Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

F. C. STURROCK.

BYLAE.

BEHEER VAN PADVERVOER.

- In hierdie regulasies beteken—
„Minister” die Minister van Spoorweë en Hawens of ’n ander Minister wat in sy plek waarneem;
„Padvervoer” die gebruik op enige pad van enige voertuig wat ingerig of bestem is om sonder behulp van ’n ander krag dan mensekrag of dierekrag voortbeweeg of getrek te word.
- Nieteenstaande die bepalinge van een of ander wet kan die Minister—
(a) deur kennisgewing in die Staatskoerant vasstel onder watter voorwaardes en omstandighede padvervoer deur die publiek in die algemeen of deur bepaalde kategorieë van persone of deur persone wat ’n bepaalde soort of klas padvervoer onderneem, of sulks deur middel van ’n bepaalde soort of klas voertuig doen, onderneem mag word: Met dien verstande dat die Minister na

Under the powers vested in me by section one bis of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section one of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set forth in the Annexure to this Proclamation.

This Proclamation shall be called War Measure No. 19 of 1943.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this Seventeenth day of March, One thousand Nine hundred and Forty-three.

N. J. DE WET,

Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

F. C. STURROCK.

ANNEXURE.

CONTROL OF ROAD TRANSPORTATION.

- In these regulations—
„Minister” means the Minister of Railways and Harbours or any other Minister acting in his stead;
„Road transportation” means the use on any road of any vehicle designed or intended for propulsion or haulage by other than human or animal power.
- Notwithstanding anything in any law contained, the Minister may—
(a) by notice in the Gazette prescribe the conditions subject to which and the circumstances under which road transportation may be engaged in by the public generally or by certain specified classes of persons or by persons who engage in a specified type or class of road transportation, or who do so by means of a specified type or class of vehicle; provided that the Minister

goedduke van tyd tot tyd vrystelling van die toepassing van sodanige kennisgewing kan verleen;

- (b) deur skriftelike kennisgewing aan enige persoon wat padvervoer onderneem, die voorwaardes en omstandighede vasstel waaronder hy sodanige vervoer mag onderneem;
- (c) deur skriftelike kennisgewing aan die persoon of persone wat daardeur geraak word, enige persoon belet om permanent of vir 'n bepaalde of onbepaalde tyd padvervoer of 'n besondere soort of klas padvervoer, of deur middel van 'n bepaalde soort of klas voertuig, te onderneem.

3. Die Minister en die Minister van Handel en Nywerheid benoem gesamentlik 'n Nasionale Adviserende Padvervoerkomitee (hierin die Komitee genoem), wat uit sodanige aantal lede sal bestaan as die genoemde Ministers van tyd tot tyd mag aanstel, en 'n Nasionale Padvervoerraad (hierin die Raad genoem), wat uit 'n Voorsitter en hoogstens vier ander lede sal bestaan.

4. Die Komitee oorweeg alle sake wat deur die Minister na hom verwys word, of deur sy lede voorgedra word, rakende padvervoer in die Unie en die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika, en doen aanbevelings in verband daarmee aan die Raad.

5. Die Raad behandel die aanbevelings van die Komitee, en bedien die Minister van advies aangaande die stappe, as daar is, wat in verband daarmee gedoen moet word.

6. Die lede van die Komitee en van die Raad word vir sodanige tydperk en onder sodanige voorwaardes as die Minister mag besluit, aangestel, en die genoemde liggame voer hul beraadslagings en verrig hul werksaamhede ooreenkomstig die prosedure wat die Minister van tyd tot tyd mag voorskryf.

7. Die Minister kan die beleid omskryf wat deur die Raad en deur plaaslike rade, benoem ingevolge die bepalings van artikels twee en drie, onderskeidelik, van die Motortransportwet, 1930, soos gewysig, gevolg moet word, en kan aan die genoemde Raad en aan plaaslike rade opdrag gee, hetsy in die algemeen of in bepaalde gevalle, aangaande die uitoefening van hul bevoegdhede en werksaamhede, en kan verder na goedduke 'een of meer addisionele lede op die Raad of op enige plaaslike raad aanstel vir sodanige tydperk en onder sodanige voorwaardes as hy mag vasstel.

8. Die Minister kan, vir die doel van uitvoering van die bevoegdhede aan hom verleen en die werksaamhede aan hom opgedra kragtens hierdie regulasies, sodanige personeel aanstel as hy nodig mag ag en onder sodanige diensvoorwaardes as hy van tyd tot tyd mag bepaal.

9. Alle inkomste verkry van of in verband met die administrasie van hierdie regulasies moet in die Spoorweg- en Hawefonds inbetaal word, en alle uitgawe wettig gemaak in die administrasie van hierdie regulasies moet uit daardie Fonds bestry word.

10. Die Minister kan al of enige van sy bevoegdhede kragtens hierdie regulasies aan die Raad of aan enige persoon of persone oordra.

11. 'n Persoon wat die bepalings van 'n kennisgewing uitgereik kragtens regulasie 2 deur die Minister (of deur die Raad of enige persoon wat in opdrag van die Minister optree), oortree of in gebreke bly om daaraan uitvoering te gee, is skuldig aan 'n oortreding en is by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens £100 (eenhonderd pond) of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande, of met beide sodanige boete en sodanige gevangenisstraf, en 'n magistratuurshof het jurisdiksie om enige sodanige straf op te lê.

12. Hierdie regulasies is ook van toepassing in die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika en in die hawe en nedersetting van Walvisbaai.

* No. 60, 1943.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een bis van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg by artikel een van die Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), vaardig ek hierby die regulasies wat in die Bylae van hierdie Proklamasie uiteengesit is, uit.

Hierdie Proklamasie heet Oorlogsmaatregel No. 20 van 1943.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Negentiende dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Drie-en-veertig.

N. J. DE WET,

Amptenaar Belas met die Uitvoering van die Uitvoerende Gesag.

Op Las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitvoering van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

D.C. 831.

J. C. SMUTS.

BYLAE.

WYSIGING VAN ARTIKEL 138 VAN DIE REGLEMENT VAN DISCIPLINE.

Artikel 138 van die Reglement van Disipline word hierby gewysig deur—

- (i) punt (1) daarvan deur die volgende nuwe punt (1) te vervang:—

„(1) Alle gewone soldy vir elke dag afwesigheid as deserter, afwesig sonder verlof of krygsgevangene en vir elke dag gevangenisstraf wat hy

may from time to time grant such exemptions from the operation of any such notice as he may deem fit;

- (b) by notice in writing addressed to any person who engages in road transportation, prescribe the conditions subject to which and the circumstances under which he may engage in such transportation;

- (c) by notice in writing addressed to the person or persons affected thereby, prohibit any person either permanently or for a definite or indefinite period, from engaging in road transportation or in a particular type or class of road transportation, or by means of a specified type or class of vehicle.

3. The Minister and the Minister of Commerce and Industries shall jointly appoint a National Road Transportation Advisory Committee (hereinafter referred to as the committee), which shall consist of such number of members as the said Ministers may from time to time appoint, and a National Road Transportation Council (hereinafter referred to as the Council) which shall consist of a Chairman and not more than four other members.

4. The Committee shall consider all matters referred to it by the Minister, or initiated by any of its members, affecting road transportation in the Union and the Mandated Territory of South West Africa, and shall make recommendations in connection therewith to the Council.

5. The Council shall deal with the recommendations made by the Committee, and shall advise the Minister as to the action, if any, to be taken thereon.

6. The members of the Committee and of the Council shall be appointed for such period and on such conditions as the Minister may determine, and the said bodies shall conduct their deliberations and discharge their functions in accordance with such procedure as the Minister may from time to time prescribe.

7. The Minister may define the policy to be adopted by the Board and by local boards appointed in terms of sections two and three respectively of the Motor Carrier Transportation Act, 1930, as amended, and may give directions to the said Board and to local boards, either generally or in specific cases, as to the exercise of their powers and functions, and may further, in his discretion, appoint one or more additional members to the Board or to any local board for such period and on such conditions as he may determine.

8. The Minister may, for the purpose of carrying out the powers and functions conferred upon or vested in him by these regulations, appoint such staff as he may deem necessary, and on such conditions of service as he may from time to time determine.

9. All revenue derived from or in connection with the administration of these regulations shall be paid into the Railways and Harbours Fund, and all expenditure lawfully incurred in the administration of these regulations shall be defrayed from that Fund.

10. The Minister may delegate to the Council or to any person or persons, all or any of his powers under these regulations.

11. Any person who contravenes or fails to comply with the terms of any notice issued under regulation 2 by the Minister (or by the Council or any person, acting under delegation from the Minister), shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding £100 (one hundred pounds) or to imprisonment for a period not exceeding twelve months, or to both such fine and such imprisonment, and a Magistrate's Court shall have jurisdiction to impose any such punishment.

12. These regulations shall apply also in the Mandated Territory of South West Africa and in the Port and Settlement of Walvis Bay.

* No. 60, 1943.]

Under the powers vested in me by section one bis of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section one of the War Measures Amendment Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set out in the Annexure to this Proclamation.

This Proclamation shall be called War Measure No. 20 of 1943.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town on this the Nineteenth day of March One thousand Nine hundred and Forty-three.

N. J. DE WET,

Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

D.C. 831.

J. C. SMUTS.

ANNEXURE.

AMENDMENTS TO SECTION 138 OF THE MILITARY DISCIPLINE CODE.

Section 138 of the Military Discipline Code is hereby amended—

- (i) by the deletion of the existing sub-section (1) and the substitution therefor of the following new sub-section (1):—

“(1) All ordinary pay for every day of absence either on desertion or without leave, or as a

ondergaan as gevolg van 'n vonnis deur 'n burgerlike hof of 'n krygsraad of—as hy op-een van Sy Majesteit se skepe is—deur die bevelvoerende offisier van die skip opgelê; vir elke dag detensie of veldstraf wat hy ondergaan as gevolg van 'n vonnis deur 'n krygsraad of sy bevelvoerende offisier opgelê; en vir elke dag wat hy in bewaring deurbring, aangekla van 'n oortreding waaraan 'n burgerlike hof, of 'n krygsraad hom later skuldig bevind, of aangekla van afwesigheid sonder verlof waarvoor sy bevelvoerende offisier hom later detensie of veldstraf oplê;

met dien verstande dat, vir sover dit hierdie sub-artikel betref, elke dag wat hy in afwagting van die bekragtiging en/of promulgering van 'n vonnis van gevangenisstraf, detensie of veldstraf deur 'n krygsraad opgelê, deurbring, geag word om, al na die geval, 'n dag gevangenisstraf, detensie of veldstraf te wees wat hy as gevolg van so'n vonnis ondergaan;

(ii) in punt (d) van die voorbehoudsbepaling van hierdie artikel die woord „lewenskostetoelae” in te voeg na die woorde „en uitrusting, uniformtoelae”, in die bepaling van „gewone soldy” vir sover dit 'n soldaat op die sterkte van getroudes of 'n wewenaar met kinders of 'n geskeie soldaat met kinders betref;

(iii) die voorbehoudsbepaling van punt (d) van hierdie artikel se voorbehoudsbepaling, uitgevaardig by Proklamasie No. 174 van 1942 (Oorlogsmaatreël No. 72 van 1942) deur die volgende nuwe voorbehoudsbepaling te vervang:—

„Met dien verstande dat daar in iedere geval van straffkorting op „gewone soldy” ten opsigte van—

(i) dae gevangenisstraf wat as gevolg van 'n vonnis van 'n burgerlike hof of 'n krygsraad ondergaan is; of

(ii) dae wat 'n soldaat in bewaring deurbring, aangekla van 'n oortreding waaraan hy later deur 'n burgerlike hof of 'n krygsraad skuldig bevind word en waarvoor hy gevangenisstraf ondergaan,

geag word dat hy „gewone soldy” alle emolumente in geld of goed, asook alle toelae, sonder uitsondering, inbegrepe is”;

(iv) die volgende verdere voorbehoudsbepaling aan die einde van hierdie artikel in te voeg:—

„(g) Onderworpe aan die voorbehoudsbepaling van punt (d) van hierdie artikel word die toelae vir getroudes nog betaal, al word 'n straffkorting ingevolge die bepaling van punt (1) en/of (2) en/of (2A) van hierdie artikel op 'n soldaat se gewone soldy gedoen, met dien verstande dat—

(i) indien 'n soldaat sonder verlof afwesig is, die uitbetaling van die toelae vir getroudes gestaak word met ingang van die dag waarop hy hom vir die eerste keer nie vir diens aangemeld het nie en slegs hervat word met ingang van die dag waarop hy terugkeer of gearrester word, onderworpe aan die volgende:—

(a) Indien hy later by 'n verhoor of ondersoek vrygespreek word, word die bedrag van die toelae vir getroudes vir die tydperk van sy afwesigheid betaal;

(b) indien hy terugkeer of gearrester word binne 21 dae vanaf die dag waarop hy hom vir die eerste keer nie vir diens aangemeld het nie, word die toelae vir getroudes vir die tydperk van sy afwesigheid betaal;

(ii) indien 'n militêre regbank of 'n hof van ondersoek bevind dat 'n soldaat as gevolg van sy nalatigheid of wangedrag krygsgevangene is, die toelae vir getroudes nie betaalbaar is gedurende die tydperk toe hy krygsgevangene was nie.

'n Bedrag wat as toelae vir getroudes betaal is gedurende 'n tydperk waarin dit nie betaalbaar was nie, kan uit 'n bedrag wat die soldaat tegoed het, verhaal word.”

Wysigingsbladje No. 25.]

* No. 61, 1943.]

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel een bis van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos ingevoeg deur artikel een van die Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940), vaardig ek hierby die regulasies uit, soos aangegee in die Aanhangsel van hierdie Proklamasie, om van krag te wees dwarsdeur die Unie.

Hierdie Proklamasie staan bekend as Oorlogsmaatreël No. 21 van 1943.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika, te Kaapstad, op hede die Twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoenderd Drie-en-veertig.

N. J. DE WET.

Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag.

Op las van Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag-in-rade.

W. B. MADELEY.

prisoner of war, and for every day of imprisonment served in consequence of an award by a civil court or court-martial, or, if he is on board one of His Majesty's ships, by the commanding officer of that ship; for every day of detention or field punishment served in consequence of an award by a court-martial or by his commanding officer, and for every day whilst he is in custody on a charge for an offence of which he is afterwards convicted by a civil court or court-martial, or on a charge of absence without leave for which he is afterwards awarded detention or field punishment by his commanding officer;

provided that, for the purposes of this paragraph, every day spent in awaiting confirmation and/or promulgation of a sentence of imprisonment, detention or field punishment awarded by a court-martial shall be deemed to be a day of imprisonment, detention or field punishment (as the case may be) served in consequence of that award;

(ii) by the insertion of the words “cost of living allowance” after the words “uniform allowance” in the definition of “ordinary pay” in the case of a soldier on the married establishment or widower or divorced soldier with children, in paragraph (d) of the proviso to the said section;

(iii) by repealing the proviso to paragraph (d) of the proviso to the said section promulgated by Proclamation No. 174 of 1942 (War Measure No. 72 of 1942) and substituting therefor the following new proviso:—

“Provided that in every case of penal deduction of ‘ordinary pay’ for—

(i) days of imprisonment served in consequence of an award by a civil court or court-martial; or

(ii) days whilst a soldier is in custody on a charge for an offence of which he is afterwards convicted by a civil court or court-martial, and for which he serves a sentence of imprisonment;

‘ordinary pay’ shall be deemed to include all emoluments in cash or kind including allowances without any exception.”

(iv) by the insertion at the end thereof of the following further proviso:—

“(g) Subject to the proviso to paragraph (d) hereof, married allowances shall continue to be paid notwithstanding any forfeiture of ordinary pay to which a soldier may be subjected under sub-sections (1), (2) and (2A), provided that—

(i) where a soldier is absent without leave married allowances shall be suspended as from the date when he first failed to report for duty and shall recommence as from the date of his return or arrest, subject to the following:—

(a) If at any subsequent trial or enquiry he is exonerated, the amount of the married allowances for the period of his absence shall be paid;

(b) if he returns or is arrested within 21 days from the time he first failed to report for duty, married allowances for the period of his absence shall be paid;

(ii) where a military tribunal or a court of inquiry finds that a soldier was taken prisoner of war through his own neglect or misconduct, married allowances shall not be payable in respect of the period during which he was a prisoner of war.

Any amount paid as married allowances in respect of any period during which such allowances were not payable may be recovered from any amount standing to the soldier's credit.”

Amendment Slip No. 25.]

* No. 61, 1943.]

Under and by virtue of the powers vested in me by section one bis of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as inserted by section one of the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940), I do hereby make the regulations set forth in the Annexure to this Proclamation, to be in force throughout the Union.

This Proclamation shall be called War Measure No. 21 of 1943.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Cape Town this Twentieth day of March One thousand Nine hundred and Forty-three.

N. J. DE WET.

Officer Administering the Government.

By Command of His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council.

W. B. MADELEY.

AANHANGSEL.

WYSIGING VAN OORLOGSMAATRETEL No. 128 VAN 1942 (PROKLAMASIE No. 302 VAN 1942).

Die regulasies vervat in die Aanhangsel van Oorlogsmaatregel No. 128 van 1942 (Proklamasie No. 302 van 1942), word as volg hierby gewysig:—

1. Regulasie 1 word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende nuwe subregulasie (1) sodat die bestaande subregulasies (1), (2) en (3) nou onderskeidelik as (2), (3) en (4) aangedui word:—

„(1) 'n Hof mag nie kragtens paragraaf (c) van subartikel (2) van artikel veertien van die Wet op Huurgelde 'n bevel vir die terugverkryging van die besit van 'n woning of vir die uitsetting van die huurder daaruit verleen nie op grond daarvan dat die verhuurder die woning op redelike gronde nodig het vir persoonlike bewoning deur sy mondige of getroude kind of kinders of deur enigeen in sy diens; en die hof mag nie so'n bevel kragtens genoemde paragraaf verleen op grond daarvan dat die woning op redelike gronde deur die verhuurder vir bewoning deur homself benodig word nie, tensy—

- (a) die woning deur die verhuurder persoonlik bewoon is onmiddellik voordat hy dit aan daardie huurder verhuur het; en
- (b) die verhuurder die hof oortuig dat daar goeie en afdoende redes was wat hom genoodsaak het om die woning te ontruim; en
- (c) die huurder skriftelik toegestem het, voordat hy die woning begin bewoon het, om die woning op of voor 'n bepaalde dag te ontruim, en daardie dag aanbreek het.

Met dien verstande dat so dikwels 'n verhuurder wat die eienaar van 'n woning is, so'n bevel kragtens genoemde paragraaf (c) van subartikel (2) van artikel veertien van die Wet op Huurgelde aanvra op grond daarvan dat hy die woning op redelike gronde vir bewoning deur homself nodig het, die hof nie deur die bepalinge van hierdie subregulasie gebind is nie indien die huurder voor die eerste dag van April 1942 eienaar van die betrokke woning geword het, dog om redes wat die hof afdoende ag, verhinder is om die woning self te begin bewoon nadat hy daarvan eienaar geword het, en voortdurend aldus verhinder is vir die hele tydperk waarin hy eienaar was.”

2. Die volgende nuwe regulasies word hierby na regulasie 2 ingevoeg:—

„2bis. (1) Iemand wat op watter wyse ookal bekendgemaak het dat hy 'n woning te huur het (in hierdie regulasie 'n verhuurder genoem) mag nie, ditsy persoonlik of deur sy agent—

- (a) weier om sodanige woning aan iemand anders te verhuur nie bloot op grond daarvan dat so iemand voornemens is om 'n kind toe te laat om daarin te woon;
 - (b) in enige kennisgewing deur of namens hom uitgereik by wyse van advertensie of andersins verklaar (ditsy uitdruklik of stilswygend) dat hy nie bereid is sodanige woning aan iemand wat voornemens is om 'n kind toe te laat om daarin te woon, te verhuur nie;
 - (c) van enige voornemende huurder van sodanige woning verneem of hy voornemens is om 'n kind toe te laat om daarin te woon nie.
- (2) 'n Agent van 'n verhuurder, soos hierin omskryf, wat 'n handeling verrig wat die huurder aan 'n oortreding kragtens hierdie regulasie skuldig sou maak is self aan 'n oortreding skuldig en kan, tesame met die huurder, ten opsigte daarvan aangekla word.

(3) Indien dit in 'n vervolging weens 'n oortreding van paragraaf (a) van subregulasie (1) bewys word dat die verhuurder of sy agent namens hom geweier het om 'n woning aan 'n voornemende huurder te verhuur nadat hy te wete gekom het dat so'n voornemende huurder voornemens was om 'n kind toe te laat om daarin te woon, word dit vermoed, totdat die teendeel bewys word, dat sodanige weiering op die in genoemde paragraaf (a) vermelde grond gebaseer was.

2ter. (1) Iemand wat by wyse van 'n kennisgewing gepubliseer deur middel van 'n advertensie of andersins bekendmaak dat hy of iemand anders 'n woning te verhuur het, moet in sodanige kennisgewing volledige en juiste gegewens betreffende die hieronder vermelde aangeleenthede aangee, naamlik:—

- (a) Of die woning ongemeubileerd, gedeeltelik gemeubileerd of ten volle gemeubileerd te huur is;
- (b) die totale bedrag wat as huurgeld vir die woning gevra word, en hoe daardie bedrag saamgestel is, naamlik:—
 - (i) Die bedrag gevra ten opsigte van die woning ongemeubileerd;
 - (ii) die bedrag gevra vir die gebruik van meubels wat deur die verhuurder verskaf sal word;
 - (iii) die bedrag gevra ten opsigte van dienste wat deur die verhuurder gelewer sal word;
- (c) of die huurgeld vir sodanige woning deur 'n huurraad vasgestel is, en so ja, wat die bedrag van die aldus vasgestelde huurgeld is.

ANNEXURE.

AMENDMENT OF WAR MEASURE No. 128 of 1942 (PROCLAMATION No. 302 of 1942).

The regulations contained in the Annexure to War Measure No. 128 of 1942 (Proclamation No. 302 of 1942) are hereby amended as follows:—

1. Regulation 1 is hereby amended by the insertion of the following new sub-regulation (1), the existing sub-regulations (1), (2) and (3) to be renumbered respectively (2), (3) and (4):—

“(1) A court shall not under paragraph (c) of sub-section (2) of section fourteen of the said Rents Act, make an order for the recovery of possession of a dwelling or for the ejectment of the lessee therefrom, on the ground that the lessor reasonably requires the dwelling for the personal occupation of his major or married child or children or of any person in his employ; and it shall not make such an order under the said paragraph on the ground that the dwelling is reasonably required by the lessor for his personal occupation, unless—

- (a) the dwelling was occupied by the lessor personally immediately before he let it to that lessee; and
- (b) the lessor satisfies the court that there were good and sufficient reasons which made it necessary for him to vacate the dwelling; and
- (c) the lessee agreed in writing, before he entered into occupation of the dwelling, to vacate it on or before a specified date and that date has arrived;

Provided that whenever a lessor, being the owner of a dwelling, seeks such an order under the said paragraph (c) of sub-section (2) of section fourteen of the Rents Act, on the ground that he reasonably requires that dwelling for his personal occupation, the court shall not be bound by the provisions of this sub-regulation if the lessor became the owner of the said dwelling before the first day of April, 1942, but was prevented, for reasons which the court deems adequate, from entering into personal occupation thereof after he became the owner, and continued to be so prevented throughout the period of his ownership.”

2. The following new regulations are hereby inserted after regulation 2:—

“2bis. (1) No person who has in any manner whatever made known that he has a dwelling to let (in this regulation referred to as a lessor) shall either personally or through his agent—

- (a) refuse to let such dwelling to any other person merely on the ground that such other person intends to permit a child to reside therein;
- (b) declare (whether expressly or by implication) in any notice issued by him or on his behalf, by way of advertisement or otherwise, that he is not prepared to let such dwelling to any person who intends to permit a child to reside therein;
- (c) enquire from any prospective lessee of such dwelling whether he intends to permit a child to reside therein.

(2) Any agent of a lessor, as herein defined, who does any act which would render the lessor guilty of an offence under this regulation, shall himself be guilty of an offence and may be charged in respect thereof, jointly with the lessor.

(3) If in any prosecution for a contravention of paragraph (a) of sub-regulation (1), it is proved that the lessor or his agent on his behalf refused to let a dwelling to a prospective lessee after he became aware of the fact that that prospective lessee intended to permit a child to reside therein, it shall be presumed, until the contrary is proved, that such refusal was based on the ground mentioned in the said paragraph (a).

2ter. (1) Any person who by means of a notice published by way of advertisement or otherwise, makes known that he or any other person has a dwelling to let, shall include in such notice full and accurate information regarding the matters specified hereunder, that is to say—

- (a) whether the dwelling is to be let unfurnished, partly furnished or fully furnished;
- (b) the total amount charged as rent for the dwelling, and how such amount is made up, namely—
 - (i) the amount charged in respect of the dwelling unfurnished;
 - (ii) the amount charged for use of any furniture to be supplied by the lessor;
 - (iii) the amount charged in respect of any services to be supplied by the lessor;
- (c) whether the rent for such dwelling has been determined by a rent board, and if so, what the amount of the rent so determined is.

(2) Enigeen wat op watter wyse ookal bekendgemaak het dat hy of iemand anders 'n woning te verhuur het, moet aan 'n voornemende huurder van sodanige woning al die in subregulasie (1) vermelde gegewens verstrek, ditsy sodanige voornemende huurder om die verstrekking daarvan gevra het al dan nie.

(3) Niemand mag ten opsigte van 'n woning, van die huurder of 'n voornemende huurder van sodanige woning betaling van meer as een maand se huurgeld vooruit of enige betaling as 'n deposito bo en behalwe of in die plek van sodanige betaling vooruit, eis of ontvang nie; met dien verstande dat hierdie subregulasie nie van toepassing is nie op 'n verhuring van 'n woning wat voor die inwerkingtreding van hierdie regulasie aangegaan is.

2quat. Enigeen wat 'n bepaling van regulasie 2bis of 2ter oortree of versuim om daaraan te voldoen, pleeg 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond."

3. Regulasie 4 word hierby geskrap en die volgende nuwe regulasie in die plek daarvan gestel:—

„4. Tensy uit die samehang anders blyk, het die woorde 'woning', 'huurder', 'verhuurder' en 'huur' in hierdie regulasies die betekenisse wat onderskeidelik daaraan toegeken is in artikel een van die Wet op Huurgelde, 1942 (Wet No. 33 van 1942) en word 'n verwysing na die Magistraatshoven Wet, 1917 (Wet No. 32 van 1917), soos gewysig, en na 'n Order of Reël ingevolge daarvan uitgevaardig, geag 'n verwysing na Proklamasie No. 145 van 1923, en die ooreenstemmende Order of Reël ingevolge daarvan, in te hou."

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermenskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE.

DIREKTEUR-GENERAAL VAN VOORRADE.

* No. 604.]

[26 Maart 1943.

BEHEER VAN NIE-YSTERHOUDENDE STOWWE.

Namens die Direkteur-generaal en kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermenskennisgewing No. 285 van 12 Februarie 1943 beveel ek, SIDNEY HENRY HAUGHTON, Kontroleur van Nie-ysterhoudende Stowwe, as volg:—

1. Ondanks die bepaling van Goewermenskennisgewing No. 1966 van 25 September 1942 mag iemand wat in besit is van 'n permit om witmetaal te gebruik, vir 'n laer witmetaal gebruik waarvan die tingealte laer is as dié van die groep wat in genoemde kennisgewing aangegee is as toelaatbaar vir die bepaalde laer.

2. Vanaf die datum van hierdie kennisgewing mag niemand in die Unie of in Suidwes-Afrika witmetaal vervaardig waarvan die metaliese samestelling nie voldoen aan die omskrywing van een van die groepe wat in Aanhangsel A van Goewermenskennisgewing No. 1966 van 25 September 1942 aangegee is nie.

S. H. HAUGHTON,
Kontroleur van Nie-ysterhoudende Stowwe.

* No. 605.]

[26 Maart 1943.

BEHEER VAN WEEFSTOWWE.

Ek, ARTHUR JOSEPH NORVAL, Kontroleur van Weefstowwe, beveel hierby, namens die Direkteur-generaal van Voorrade en kragtens die bevoegdheid my verleen by Goewermenskennisgewing No. 285 wat in Staatskoerant No. 3153 van 12 Februarie 1943 verskyn, as volg:—

1. Behoudens die bepaling van regulasie 2 mag niemand komberse vervaardig nie, behalwe op die volgende voorwaardes:—

- (a) 'n Kombers mag hoogstens 4,800 vierkante duim groot wees en hoogstens 3½ lb. weeg.
- (b) Die maksimum gewig van komberse van kleiner groottes moet in dieselfde verhouding tot die grootte daarvan staan as wat in (a) bepaal is.
- (c) 'n Kombers moet—
 - (i) in die inslag honderd persent suiwer wol bevat en vervaardig word van draad wat net op fynspinnende masjiene gespin is, d.w.s., op drie stelle kaarte; of
 - (ii) vyftig persent suiwer wol en vyftig persent nuwe afval bevat en vervaardig word van draad wat net op grofspinnende masjiene gespin is, d.w.s., op twee stelle kaarte; of
 - (iii) honderd persent suiwer katoen bevat en vervaardig word van ingevoerde katoendraad op weefspoel wat nie by die vervaardiging van die in (c) (i) en (c) (ii) vermelde komberse gebruik word nie.

(2) Any person who has in any manner whatever made known that he or any other person has a dwelling to let, shall furnish any prospective lessee of such dwelling with all the information referred to in sub-regulation (1), whether or not such prospective lessee has asked to be furnished therewith.

(3) No person shall in respect of any dwelling demand or accept from the lessee or a prospective lessee of such dwelling, payment of more than one month's rent in advance, or any payment as a deposit in addition to or in lieu of such payment in advance: Provided that this sub-regulation shall not apply in respect of any lease of a dwelling which was entered into before the commencement of this regulation.

2quat. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of regulation 2bis or 2ter shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds."

3. Regulation 4 is hereby deleted and the following new regulation substituted therefor:—

"4. In these regulations, unless inconsistent with the context, the terms 'dwelling', 'lessee', 'lessor' and 'rent' shall have the meaning respectively assigned to them in section one of the Rents Act, 1942 (Act No. 33 of 1942), and any reference to the Magistrate's Court Act, 1917 (Act No. 32 of 1917), as amended, and to any Order or Rule made thereunder, shall be deemed to include a reference to Proclamation No. 145 of 1923, and to the corresponding Order or Rule thereunder."

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS.

DIRECTOR-GENERAL OF SUPPLIES.

* No. 604.]

[26 March 1943.

CONTROL OF NON-FERROUS MATERIALS.

I, SIDNEY HENRY HAUGHTON, Controller of Non-Ferrous Materials, on behalf of the Director-General of Supplies and by virtue of the authority vested in me by Government Notice No. 285 of the 12th February, 1943, do hereby order as follows:—

1. Notwithstanding anything contained in Government Notice No. 1966 of 25th September, 1942, any person in possession of a permit to use White Metal, may use for any bearing any White Metal whose tin content is lower than the tin content of the group specified in the said notice as permissible for that bearing.

2. As from the date of this notice, no person shall manufacture in the Union or in South West Africa a White Metal whose metallic composition does not conform to the specification of one of the groups listed in the Annexure A to Government Notice No. 1966 of 25th September, 1942.

S. H. HAUGHTON,
Controller of Non-Ferrous Materials.

* No. 605.]

[26 March 1943.

CONTROL OF TEXTILES.

I, ARTHUR JOSEPH NORVAL, Controller of Textiles, on behalf of the Director-General of Supplies and by virtue of the authority vested in me by Government Notice No. 285 (appearing in Government Gazette No. 3153 of the 12th February, 1943), do hereby order as follows:—

1. Save as is set out in regulation 2, no person shall manufacture blankets except in accordance with the following provisions:—

- (a) The maximum size of a blanket shall be 4,800 square inches, with a maximum weight of 3½ lb.
- (b) The maximum weight of blankets of smaller sizes shall be in the same proportion to the size as provided in (a).
- (c) Unless a blanket contains—
 - (i) one hundred per cent. virgin wool in the weft and is manufactured from yarn spun only on fine spinning machines, that is, three card sets; or
 - (ii) fifty per cent. virgin wool and fifty per cent. new waste, and is manufactured from yarn spun only on coarse spinning machines, that is, two card sets; or
 - (iii) one hundred per cent. pure cotton and is manufactured from imported cotton yards on looms which are not used in the manufacture of blankets specified in (c) (i) and (c) (ii).

- (d) 'n Kombers mag geen patrone of strepe bevat wat die gebruik van verskillend gekleurde draad meebring nie.
(e) Elke kombers moet 'n nasionale onderskeidingsmerk dra wat deur die Kontroleur van Weefstowwe vasgestel is.

2. Aansoek om toestemming om ander komberse te vervaardig as dié waarvoor in regulasie 1 voorsiening gemaak is, moet skriftelik aan die Kontroleur van Weefstowwe, Sentraalstraat 216, Pretoria, gerig word. Sulke aansoek moet die volgende inligting bevat, wat as waar en juis gesertifiseer moet wees:—

- (i) Naam en adres van applikant.
(ii) Getal komberse wat vervaardig moet word.
(iii) Volledige beskrywing van komberse wat vervaardig moet word.
(iv) Getal sulke komberse wat gedurende 1942 vervaardig is.
(v) Om watter redes die vervaardiging van sulke komberse nodig geag word.

3. Vanaf 12 April 1943 moet elke fabrikant in die in Aanhangel „A” van hierdie kennisgewing vermeldde vorm aan die Kontroleur van Weefstowwe, Sentraalstraat 216, Pretoria, 'n weeklikse opgawe stuur, nie later as sowe dae na die einde van die week ten opsigte waarvan die opgawe gedoen word nie. Elke opgawe moet vergesel gaan van 'n lys wat die volgende aangee:—

- (i) Die name en adresse van al die distribueerders aan wie gedurende die week komberse gelewer is.
(ii) Die getal komberse wat gedurende die week aan elke distribueerder gelewer is.

4. Elke fabrikant moet binne 15 dae na die publikasie van hierdie kennisgewing aan die Kontroleur van Weefstowwe, Sentraalstraat 216, Pretoria, 'n opgawe stuur van die masjinerie en van die ander vereiste inligting in die vorm van Aanhangel „B” van hierdie kennisgewing.

5. Elke fabrikant wat in meer as een fabriek komberse vervaardig, moet ten opsigte van elke fabriek die by regulasies 3 en 4 vereiste opgawes afsonderlik verstrek.

6. Hierdie regulasies tree op 12 April 1943 in werking.

A. J. NORVAL,
Kontroleur van Weefstowwe.

AANHANGSEL „A”

OPGAWES VAN KOMBERSE EN KAFFERKOMBERSGOED VERVAARDIG
GEDURENDE DIE WEEK EINDIGENDE 1943

1. Naam en adres van fabrikant.

2. KOMBERSE WAT GEDURENDE DIE WEEK VERVAARDIG IS.

Soort kombers.	Mate van kombers.	Gewig van kombers.	Getal komberse wat vervaardig is.
(a) Wol.....			
(b) Gemengde wol- en katoen.....			
(c) Katoen.....			
(d) Militêre.....			
TOTAAL GETAL KOMBERSE WAT VERVAARDIG IS.....			

3. Kafferkombersgoed gedurende die week vervaardig _____ jaart.

Ek, _____, Direkteur/Bestuurder/Sekretaris van _____, sertifiseer hierby dat bostaande verklaring na my beste wete en oortuiging waar en juis is.

Datum _____ Handtekening _____

AANHANGSEL „B”

OPGAWES VAN SPIN- EN WEEFMASJINERIE.

1. Naam en adres van fabrikant.

2. OPGAWES VAN SPINMASJINERIE.

Soort masjien.	Getal masjiene in fabriek.	Vermos per masjien per week, lb. draad.	Getal skofte per week.	Of masjinerie geskik is om weldraad of 'n mengsel van wol- en katoendraad te vervaardig.

3. OPGAWES VAN WEEFMASJINERIE.

Beskrywing van elke soort weefstoel in fabriek.	Hoeveel weefstoole van elke soort in fabriek.	Reeks groottes van komberse wat op elke soort weefstoel vervaardig kan word (mate).

Ek, _____, Direkteur/Bestuurder/Sekretaris van _____, sertifiseer hierby dat bostaande verklaring na my beste wete en oortuiging waar en juis is.

Datum _____ Handtekening _____

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

* No. 584.]

[26 Maart 1943.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitvoering van die Uitvoerende Gesag-in-rade behaag om, ingevolge die bepaling van artikel eenhonderd-en-sestien van die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), die regulasies vir die Kugarnisoens- en Aktiewe Burgermag te wysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit word.

- (d) There shall be no patterns or stripes involving the use of different coloured yarns.

- (e) Every blanket shall bear a national distinguishing mark to be determined by the Controller of Textiles.

2. Applications to manufacture blankets of a description other than that provided for in regulation 1 shall be made in writing and addressed to the Controller of Textiles 216, Central Street, Pretoria. Applications shall disclose the following information which shall be certified as true and correct:—

- (i) Name and address of applicant.
(ii) Number of blankets to be manufactured.
(iii) Full description of blankets to be manufactured.
(iv) Number of blankets of this description manufactured during 1942.
(v) Reasons why the manufacture of blankets of this description is considered necessary.

3. Every manufacturer shall render a weekly return as from the 12th April, 1943, in the form set out in Annexure “A” to this Notice, to the Controller of Textiles, 216 Central Street, Pretoria, not later than seven days after the end of the week in respect of which the return is made. Every return shall be accompanied by a schedule showing:—

- (i) The names and addresses of all distributors to whom blankets were supplied during the week.
(ii) The number of blankets supplied to each distributor during the week.

4. Every manufacturer shall render a return of the machinery and of the other information required in the form set out in Annexure “B” to this Notice, to the Controller of Textiles, 216 Central Street, Pretoria, within 15 days of the publication of this Notice.

5. Every manufacturer who manufactures blankets at more than one factory shall render separate returns, as required under regulations 3 and 4, in respect of each factory.

6. These regulations shall come into force on the 12th day of April, 1943.

A. J. NORVAL,
Controller of Textiles.

ANNEXURE “A”

RETURN OF BLANKETS AND KAFFIR-SHEETING MANUFACTURED DURING THE WEEK ENDED 1943

1. Name and Address of Manufacturer.

2. BLANKETS MANUFACTURED DURING THE WEEK.

Type of Blanket.	Measurements of Blanket.	Weight of Blanket.	Number of Blankets Manufactured.
(a) Woollen.....			
(b) Mixed woollen and cotton.....			
(c) Cotton.....			
(d) Military.....			
TOTAL NUMBER OF BLANKETS MANUFACTURED.....			

3. Kaffir-sheeting manufactured during the week _____ yards.

I, _____, Director/Manager/Secretary of _____, do hereby certify that to the best of my knowledge and belief the above statement is true and correct.

Date _____ Signature _____

ANNEXURE “B”

RETURN OF SPINNING AND WEAVING MACHINERY.

1. Name and Address of Manufacturer.

2. RETURN OF SPINNING MACHINERY.

Type of Machine.	Number of Machines in Factory.	Capacity per Machine per Week, Lb. of Yarn.	Number of Shifts worked per Week.	Whether suitable for production of Woollen Yarn or a Mixture of Woollen and Cotton Yarn.

3. RETURN OF WEAVING MACHINERY.

Description of Each Type of Loom in Factory.	Number of Each Type of Loom in Factory.	Range of Sizes of Blankets which could be Produced on Each Type of Loom (Measurements).

I, _____, Director/Manager/Secretary of _____, do hereby certify that to the best of my knowledge and belief the above statement is true and correct.

Date _____ Signature _____

DEPARTMENT OF DEFENCE.

* No. 584.]

[26 March 1943.

His Excellency the Officer Administering the Government-in-Council has been pleased, in terms of section one hundred and sixteen of the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), to amend the regulations for the Coast Garrison and Active Citizen Forces, as outlined in the Annexure hereto.

BYLAE.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE KUS-GARNISOENS- EN AKTIEWE BURGERMAG.

Artikel 30, hoofstuk IV, van die regulasies vir die Kus-garnisoens- en Aktiewe Burgermag word hierby gewysig deur—

- (i) in die eerste reël van die „Besondere Instruksies” van punt (iii) daarvan die letters en woorde „A.B.M. of die” voor die letters „K.G.M.” in te voeg;
- (ii) die volgende nuwe punt (xiii) na punt (xii) onder die hoof „Rede van Ontslag” in te voeg:—
„(xiii) In belang van die diens”; en
- (iii) die afkorting „A.G.” reg teenoor hierdie nuwe punt in te voeg onderkant die afkorting „A.G.” onder die hoof „Magtigende Offisier”.

Wysigingsblaadjie No. 70.]

* No. 585.]

[26 Maart 1943.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitvoering van die Uitvoerende Gesag behaag om, kragtens die bepaling van subartikel (1) van artikel twee van die Wet tot Wysiging van die Verdedigingswet, en op Vrygewestelike Magte, 1932, die Reglement van Dissipline te wysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE.

WYSIGING VAN DIE REGLEMENT VAN DISSIPLINE.

1. Reël 75 van die Reëls van Prosedure word hierby gewysig deur die bestaande reël deur onderstaande nuwe reël 75 te vervang:—

„Reël 75.—Die vervolger is nie verplig om al die getuies op te roep wie se getuienis vervat is in die opsomming van getuienis of die kort inhoud van getuienis wat aan die beskuldigde verskaf is nie, maar hy moet, vir sover dit die krygsraad doenlik voorkom, sorg dat van hierdie getuies wat hy nie oproep nie, almal aanwesig is, sodat die beskuldigde hulle, as hy dit goedvind, vir sy verdediging kan oproep.”

2. Subartikel (1) van artikel 163 van die Reglement van Dissipline word hierby gewysig deur—

- (i) in punt (j) die woorde „of is hy deur so iemand gevange en in bewaring geneem” na die woord „oorgegee” in reël 5 in te voeg;
- (ii) in punt (j) die woorde „of deur wie hy gevangeneem is” na die woorde „oorgegee het” in te voeg;
- (iii) in punt (j) die woorde „of gevangeneem” na die woord „oorgawe” in te voeg; en
- (iv) in punt (k) die woorde „of gevangeneem” na die woord „oorgawe” in te voeg.

Wysigingsblaadjie No. 26.]

* No. 586.]

[26 Maart 1943.

Dit het Sy Eksellensie die Amptenaar Belas met die Uitvoering van die Uitvoerende Gesag behaag om, kragtens die bepaling van artikels *seven* en *honderd-en-sestien* (t) van die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912 (Wet No. 13 van 1912), soos gewysig, die regulasies betreffende die Leërdienste vir Nie-Blankes te wysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit is.

BYLAE.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES VIR DIE LEERDIENSTE VIR NIE-BLANKES.

(1) Regulasie 3 word gewysig deur die letters en woorde „J.C.C. Junior Cape Corps” aan die end daarvan te voeg.

(2) Regulasie 8 word gewysig deur—

- (i) die volgende nuwe punt (iv) na punt (iii) in te voeg:—
„(iv) Die Junior Cape Corps.”; en
- (ii) in punt (iii) ’n komma na die woord „daarvan” en daarna die woorde „behalwe die Junior Cape Corps”, in te voeg.

(3) Tussen regulasies 36 en 37 word die volgende nuwe regulasies ingevoeg:—

Samestelling van die Junior Cape Corps.

„36a. Die Junior Cape Corps bestaan uit die eenhede en formasies wat die Adjutant-generaal van tyd tot tyd bepaal.

Lidmaatskap.

36a. Diensneming by die J.C.C. word beperk tot onge-troude manspersone vanaf 15 tot en met 18 jaar, wat in Suid-Afrika gedomicilieer is en behoort aan die klasse wat algemeen bekend is as kleurlinge en Maleiers, of aan ’n ander klas van klasse van nie-blankes wat die Direkteur bepaal. Die B.O. van die J.C.C. kan, onderworpe aan hersiening deur die Direkteur, na goeddunke weier om iemand te laat diensneem, of so iemand ook al onder voormelde kategorieë ressorteer of nie.

Geneeskundige geskiktheid.

36c. Aansoekers om diensneming by die J.C.C. moet sowel geestelik as liggaamlik aan die vereistes vir geneeskundige geskiktheid voldoen wat die A.G. van tyd tot tyd voorskryf.

ANNEXURE.

AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE COAST GARRISON AND ACTIVE CITIZEN FORCES.

Paragraph 30 of Chapter IV of the regulations for the Coast Garrison and Active Citizen Forces is hereby amended by—

- (i) the insertion of the words “A.C.F. or” before the letters “C.G.F.” in line one of the “Special Instructions” of sub-paragraph (iii) thereof;
- (ii) the addition of the following new sub-paragraph (xiii) after sub-paragraph (xii), under the heading “Reason for Discharge”:—
“(xiii) In the interests of the service”; and
- (iii) the insertion of the words “A.G.” immediately opposite this new sub-paragraph (xiii) below “A.G.” under the heading “Authorizing Officer”.

Amendment Slip No. 70.]

* No. 585.]

[26 March 1943.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased, under the provisions of sub-section (1) of section two of the Defence Act (Amendment) and Dominion Forces Act, 1932, to amend the Military Discipline Code as set forth in the Annexure hereto.

ANNEXURE.

AMENDMENT TO MILITARY DISCIPLINE CODE.

1. Rule 75 of the Rules of Procedure is hereby amended by the deletion of the existing rule and the substitution thereof of the following new rule 75:—

“Rule 75.—The prosecutor is not bound to call all the witnesses whose evidence is in the summary or abstract of evidence given to the accused, but he should, so far as seems to the court practicable, secure the attendance of all such witnesses as he does not call in order that the accused, if he thinks fit, may call them in his defence.”

2. Sub-section (1) of section 163 of the Military Discipline Code is hereby amended—

- (i) by the insertion of the words “into or has been apprehended and taken” after the words “surrendered himself” in paragraph (j);
- (ii) by the insertion of the words “or by whom the apprehension” after the words “the surrender” in line eight of paragraph (j);
- (iii) by the insertion of the words “or apprehension” after the words “such surrender” in line nine of paragraph (j); and
- (iv) by the insertion of the words “or apprehension” after the words “of the surrender” in paragraph (k).

Amendment Slip No. 26.]

* No. 586.]

[26 March 1943.

His Excellency the Officer Administering the Government has been pleased, under the provisions of sections *seven* and *one hundred and sixteen* (t) of the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), as amended, to make the amendments to the regulations for the Non-European Army Services as set out in the Annexure hereto.

ANNEXURE.

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE NON-EUROPEAN ARMY SERVICES.

(1) Regulation 3 is amended by the addition at the end thereof of the words:—

“J.C.C. Junior Cape Corps.”

(2) Regulation 8 is amended—

- (i) by the insertion after paragraph (iii) of the following new paragraph (iv):—
“(iv) The Junior Cape Corps.”; and

- (ii) by the insertion of the words “with the exception of the Junior Cape Corps” after the word “thereof” in line six.

(3) The following new regulations are inserted between regulations 36 and 37:—

Junior Cape Corps Constitution.

“36a. The Junior Cape Corps shall comprise such units and formations as may be laid down by the Adjutant-General from time to time.

Membership.

36a. Enlistment in the J.C.C. shall be limited to unmarried male persons, between the ages of 15 and 18 years (both inclusive) domiciled in South Africa and of the classes commonly known as Coloured persons and Malays and of such other class or classes of Non-Europeans as the Director may determine. The O.C., J.C.C., shall have a discretion subject to review by the Director to refuse to enlist any individual whether he falls within or outside the foregoing categories.

Medical Qualifications.

36c. Applicants for admission to the J.C.C. shall satisfy such standards of medical fitness, both mentally and physically, as may be prescribed by the A.G. from time to time.

Insuering.

36d. Alle lede moet vir diens oral in Afrika vir die duur van die huidige oorlog ingesweer word en hiervoor moet vorm D.D. 88 B ingevul word waarop daar voorsien moet word in die toestemming, met besonderhede, van die lid se wettige voog en van die persoon wat wettig op toesig oor hom geregtig is.

Kernsoldytarief en toewysings.

36e. Die kernsoldytariewe is as volg:—

	Eerste diensjaar.	Tweede en daaropvolgende diensjaar.
	Per dag.	Per dag.
	s. d.	s. d.
Manskap	0 9	1 3
Onderkorporaal	1 3	1 6
Korporaal	1 6	2 0

Toewysings.

36f. Die volgende toewysings word ten gunste van die persoon gedoen wat wettig op toesig oor die lid geregtig is:—

	Eerste diensjaar.	Tweede en daaropvolgende diensjaar.
	Per dag.	Per dag.
	s. d.	s. d.
Manskap	0 6	0 9
Onderkorporaal	0 9	1 0
Korporaal	1 0	1 3

met dien verstande dat indien so'n toewysing nie gedoen kan word nie of indien die begunstigde skriftelik daarmee instem, die betrokke voormelde bedrag of dié gedeelte daarvan wat in die begunstigde se toestemming aangedui word, deur die hoofbetaalmeester, U.V.M., vir die lid belê word in Unieleningstifikate wat by sy ontslag uit die L.D.N.B. aan hom afgegee moet word.

Oorplasing op ouderdomsgrens.

36g. 'n Lid wat 18 jaar oud is en ses maande by die J.C.C. uitgedien het, word met die rang van manskap na die Cape Corps oorgeplaas, terwyl watter rang hy ook al by die J.C.C. gevoer het, vervaal."

* No. 587.]

[26 Maart 1943.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit my, JAN CHRISTIAAN SMUTS, in my hoedanigheid as Minister van Verdediging, behaag het om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 30 van die Landnoodtoestand-regulasies, uiteengesit in die Aanhangsel van Proklamasie No. 287 van 1939, gedateer 17 November 1939, soos gewysig, die regulasies op die voorwaardes van aanstelling en diens in die Vroue-hulpkorps vir die Militêre Polisie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1890 in Staatskoerant No. 3097 van 18 September 1942, soos gewysig, as volg te wysig:—

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE VROUE-HULPKORPS VIR DIE MILITÊRE POLISIE.

Die regulasies betreffende die Vroue-hulpkorps vir die Militêre Polisie word hierby gewysig deur—

(1) punt (b) van regulasie 10 te vervang deur onderstaande nuwe punt (b):—

„(b) Die Adjutant-generaal kan van die diens van 'n offisier wat deur 'n geneeskundige raad ongeskik verklaar of wat versoek is om te bedank en dit nie gedoen het nie, afsien.”;

(2) die punt aan die end van regulasie 16 (1) (i) deur 'n dubbelpunt te vervang, en die volgende voorbehoedsbepaling daarna in te voeg:—

„met dien verstande dat (a) vir sover dit die voorafgaande bepaling van hierdie regulasie betref, daar ten opsigte van niemand gehandel word asof sy afwesig is, tensy die afwesigheid ses uur of langer geduur het nie, behalwe wanneer die afwesige as gevolg van haar afwesigheid geen militêre diens kon verrig nie en iemand anders dit gevolglik moes doen; (b) 'n tydperk van afwesigheid wat voor middernag begin en na middernag ophou as 'n dag gereken word; (c) die getal dae bereken word vanaf die tyd waarop die afwesigheid 'n aanvang neem; en (d) geen tydperk van minder as vier-en-twintig uur as meer as 'n dag gereken word nie.”;

(3) regulasie 19 deur onderstaande nuwe regulasie 19 te vervang:—

„19.

1. ALGEMEEN.

- Dissiplinêre bevoegdhede word in die V.H.M.P.-organisasie deur die verantwoordelike offisier uitgeoefen.
- Behalwe 'n offisier van die V.H.M.P. het geen offisier die bevoegdheid om 'n lid van die V.H.M.P. weens 'n oortreding van hierdie regulasies te verhoor nie.
- Geen lid van die V.H.M.P. mag ooit deur 'n krygsraad wat ingevolge die bepaling van die Reglement van Dissipline saamgestel is, verhoor word nie.

Attestation.

36d. All members shall be attested on Form D.D. 88 B for service anywhere in Africa for the duration of the present war upon which form provision shall be made for particulars of and consent by the member's legal guardian and the person legally entitled to the custody of the member.

Rates of Pay and Allotments—Basic Pay.

36e. The basic rates of pay shall be as follows:—

	First Year of Service.	Second and Subsequent Years of Service.
	Per Diem.	Per Diem.
	s. d.	s. d.
Private	0 9	1 3
Lance-Corporal	1 3	1 6
Corporal	1 6	2 0

Allotments.

36f. The following allotments in favour of the person legally entitled to the custody of the member shall be made:—

	First Year of Service.	Second and Subsequent Years of Service.
	Per Diem.	Per Diem.
	s. d.	s. d.
Private	0 6	0 9
Lance-Corporal	0 9	1 0
Corporal	1 0	1 3

provided that should no such allotment be possible or should the allottee consent in writing the amounts aforesaid or such portion thereof, as may be specified in the allottee's consent, shall be invested by the Chief Paymaster, U.D.F., in Union Loan Certificates for the member, which Certificates shall be delivered to him upon his discharge from the N.E.A.S.

Transfer on reaching Age Limit.

36g. Any member who is 18 years of age and has completed six months' service in the J.C.C. will be transferred to the Cape Corps with the rank of Private, and any other rank held in the J.C.C. will thereupon lapse."

* No. 587.]

[26 March 1943.

It is hereby notified for general information that I, JAN CHRISTIAAN SMUTS, in my capacity as Minister of Defence, have been pleased, under and by virtue of the powers vested in me by regulation 30 of the National Emergency Regulations, set forth in the Annexure to Proclamation No. 287 of 1939, dated 17th November, 1939, as amended, to make the following amendments to the regulations governing the conditions of appointment to and of service in the Women's Auxiliary Military Police Corps, published under Government Notice No. 1890 appearing in *Government Gazette* No. 3097, dated 18th September, 1942, as amended:—

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE WOMEN'S AUXILIARY MILITARY POLICE CORPS.

The regulations for the Women's Auxiliary Military Police Corps are hereby amended by—

(1) the deletion of paragraph (b) of regulation 10 and the substitution thereof of the following new paragraph (b):—

“(b) The Adjutant-General may dispense with the services of an officer declared medically unfit by a Medical Board or who, having been called upon to resign, fails to do so”;

(2) the insertion of the following proviso after paragraph 1 (i) of regulation 16:—

“Provided that (a) no person shall be treated as absent for the purposes aforesaid, unless the absence has lasted six hours or upwards; except where the absence prevented the absentee from fulfilling any military duty which was thereby thrown on some other person; (b) a period of absence, which commences before and ends after midnight may be reckoned as a day; (c) the number of days shall be reckoned as from the time when the absence commences; and (d) no period of less than twenty-four hours shall be reckoned as more than one day”;

(3) the deletion of regulation 19 and the substitution thereof of the following new regulation 19:—

“19.

1. GENERAL.

- Disciplinary powers will be exercised within the W.A.M.P.C. organisation by the officer responsible.
- No officer, other than an officer of the W.A.M.P.C., shall have the power to try a member of the W.A.M.P.C. for any contravention of these regulations.
- No member of the W.A.M.P.C. will at any time be subject to trial by a Court-Martial constituted under the Military Discipline Code.

- (iv) 'n Adjutant-onderoffisier, 'n onderoffisier of 'n vrou van die V.H.M.P. wat van 'n misdryf aangekla word, word verhoor deur 'n offisier wat die bevel oor 'n afdeling van die V.H.M.P. voer; met dien verstande dat indien die offisier wat die bevel oor 'n afdeling voer, majoors- of 'n hoër rang beklee, sy, met goedkeuring van die bevelvoerende offisier, die strafbevoegdheid wat sy ingevolge hierdie regulasies het, in geskifte kan oordra aan een of meer offisiere in daardie afdeling van kapteins- of 'n hoër rang.

2. MISDRYWE EN STRAWWE MET BETREK-KING TOT MINDERES.

'n Adjutant-onderoffisier, 'n onderoffisier of 'n vrou van die V.H.M.P. wat in voltydse diens is en—

- (i) haar skuldig maak aan gedrag wat vir die welsyn of die goeie orde van die V.H.M.P. nadelig is,
 - (ii) die een of ander van die regulasies of van die bepalings van die reglement vir die V.H.M.P. oortree,
- begaan 'n misdryf en kan, indien sy skuldig bevind word, veroordeel word tot—

- (a) terugsetting tot vrou,
- (b) terugsetting tot onderoffisiersrang,
- (c) 'n boete van hoogstens £15 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) ontbering van die soldy vir hoogstens 14 dae (toelaes nie inbegrepe nie),
- (e) inhouding van die soldy kragtens die bepalings van regulasie 16 (1) (iii),
- (f) berisping,

as sy 'n adjutant-onderoffisier is;

of tot—

- (a) terugsetting tot vrou,
- (b) terugsetting tot 'n laer rang,
- (c) 'n boete van hoogstens £15 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) ontbering van die soldy vir hoogstens 14 dae (toelaes nie inbegrepe nie),
- (e) inhouding van die soldy kragtens die bepalings van regulasie 16 (1) (iii),
- (f) berisping,

as sy 'n onderoffisier is;

of tot—

- (a) die verrig van ekstradiens vir 'n tydperk van hoogstens 'n maand,
- (b) die ondergaan van kasernearres vir 'n tydperk van hoogstens 'n maand,
- (c) 'n boete van hoogstens £15 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) ontbering van die soldy vir hoogstens 14 dae (toelaes nie inbegrepe nie),
- (e) inhouding van die soldy kragtens die bepalings van regulasie 16 (1) (iii),
- (f) berisping,

as sy 'n vrou is;

met dien verstande dat dit onwettig is om twee of meer strawwe by een van bogenoemde strafskaal uiteengesit, saam op te lê, behalwe dat 'n straf kragtens (e) van een van genoemde skale saam met 'n ander straf by die skaal bepaal, opgelê mag word; en met dien verstande verder dat daar nie meer as die helfte op 'n beskuldigde se soldy in een maand gekort mag word nie.

3. MISDRYWE EN STRAWWE MET BETREK-KING TOT OFFISIERE.

- (1) 'n Offisier van die V.H.M.P. wat—

- (i) haar as offisier van die V.H.M.P. op onbetaamlike manier gedra,
 - (ii) haar skuldig maak aan gedrag wat vir die welsyn of die goeie orde van die V.H.M.P. nadelig is, of
 - (iii) die een of ander van die regulasies of van die bepalings van die reglement vir die V.H.M.P. oortree,
- begaan 'n misdryf en kan, indien sy skuldig bevind word, veroordeel word tot—

- (a) ontslag uit die V.H.M.P.,
- (b) verbeuring van ansiënniteit,
- (c) 'n boete van hoogstens £25 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) inhouding van die soldy kragtens die bepalings van regulasie 16 (1) (iii),
- (e) skerp berisping,
- (f) berisping;

met dien verstande dat dit onwettig is om twee of meer strawwe by hierdie subregulasie uiteengesit, saam op te lê, behalwe dat 'n straf kragtens (d) daarvan saam met watter ander straf ook kragtens (b) tot en met (f) daarvan opgelê mag word; en met dien verstande verder dat daar nie meer as die helfte op 'n beskuldigde se soldy in een maand gekort mag word nie.

- (iv) A Warrant Officer, N.C.O. or Private of the W.A.M.P.C. charged with any offence shall be tried by an officer in charge of a detachment of the W.A.M.P.C., provided that if the officer in charge of a detachment is of the rank of Major or higher, such officer may, with the approval of the Commanding Officer delegate in writing her penal powers under these regulations to one or more officers, of the rank of Captain or higher, in that detachment.

2. OFFENCES AND PUNISHMENT—OTHER RANKS.

Any Warrant Officer, N.C.O. or Private of the W.A.M.P.C. on full-time service, who—

- (i) is guilty of conduct prejudicial to the well-being or good order of the W.A.M.P.C.,
 - (ii) contravenes any of the Regulations or Standing Orders and Instructions of the W.A.M.P.C.,
- shall be guilty of an offence and, on conviction, be liable to be sentenced to—

Warrant Officers:

- (a) reduction to the ranks;
- (b) reduction to any non-commissioned rank;
- (c) a fine not exceeding £15, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) deprivation of pay not exceeding 14 days' pay, such deprivation not to include allowances;
- (e) stoppages of pay in terms of regulation 16 (1) (iii);
- (f) a reprimand.

Non-Commissioned Officers:

- (a) reduction to the ranks;
- (b) reduction in rank;
- (c) a fine not exceeding £15, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) deprivation of pay not exceeding 14 days' pay, such deprivation not to include allowances;
- (e) stoppages of pay in terms of regulation 16 (1) (iii);
- (f) a reprimand.

Privates:

- (a) extra duties for a period not exceeding one month;
- (b) confinement to barracks for a period not exceeding one month;
- (c) a fine not exceeding £15, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) deprivation of pay not exceeding 14 days' pay, such deprivation not to include allowances;
- (e) stoppages of pay in terms of regulation 16 (1) (iii);
- (f) a reprimand.

Provided that it shall not be lawful to conjoin awards under the above scales of awards, except that an award under sub-paragraph (e) against a Warrant Officer, Non-commissioned Officer or a Private, may be conjoined with another award against such an accused; and provided further, that an accused's pay shall not in any one month be reduced by more than one-half.

3. OFFENCES AND PUNISHMENTS—OFFICERS.

- (1) Any officer of the W.A.M.P.C. who—

- (i) behaves in a manner unbecoming an officer of the W.A.M.P.C., or
- (ii) is guilty of conduct prejudicial to the well-being or good order of the W.A.M.P.C., or
- (iii) contravenes any of the regulations or standing orders and instructions of the W.A.M.P.C.,

shall be guilty of an offence and, on conviction, be liable to be sentenced to—

- (a) dismissal from the W.A.M.P.C.;
- (b) forfeiture of seniority;
- (c) a fine not exceeding £25, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) stoppages of pay in terms of regulation 16 (1) (iii);
- (e) a severe reprimand;
- (f) a reprimand.

Provided that it shall not be lawful to conjoin awards under this sub-regulation except that an award under sub-paragraph (d) may be conjoined with any other award under sub-paragraphs (b) to (f) inclusive: Provided further, that an accused's pay shall not in any one month be reduced by more than one-half.

(2) Alle offisiere van die V.H.M.P. wat van 'n misdryf aangekla word, word summier verhoor.

(3) (i) Die bevelvoerende offisier stel vir die verhoor van 'n offisier van kapteins- of 'n laer rang 'n verhooroffisier aan wat, indien die beskuldigde 'n kaptein is, 'n offisier moet wees wat minstens majoor-rang beklee, en indien die beskuldigde van 'n laer rang as kaptein is, minstens kapteinsrang moet voer; met dien verstande dat, indien die bevelvoerende offisier die mening toegedaan is dat die beskuldigde deur 'n hof van ondersoek verhoor moet word, sy 'n hof van ondersoek vir die verhoor van die beskuldigde kan aanstel.

(ii) Word 'n offisier wat minstens majoor-rang voer, van 'n misdryf aangekla, word sy verhoor deur 'n hof van ondersoek wat deur die bevelvoerende offisier aangestel is.

(iii) 'n Hof van ondersoek wat deur die bevelvoerende offisier vir die verhoor van 'n offisier aangestel word, moet bestaan uit 'n president wat 'n hoër rang as die beskuldigde beklee en twee lede wat dieselfde of 'n hoër rang as die beskuldigde voer; met dien verstande dat indien dit weens dringende omstandighede van die diens onmoontlik is om 'n president van 'n hoër rang as dié van die beskuldigde aan te stel, die president dieselfde rang as die beskuldigde mag voer, maar ouer in diens moet wees. Die beslissing, die bevinding of die uitspraak van die meerderheid van die lede van die hof is die beslissing, die bevinding of die uitspraak van die hof.

4. ARRES.

(i) 'n Lid van die V.H.M.P. wat hierdie regulasies oortree, mag deur 'n offisier, 'n adjutant-onderoffisier of 'n onderoffisier van die V.H.M.P. wat 'n hoër rang as die oortreder voer, arres aangesê word, en 'n offisier mag enige offisier (selfs een met hoër rang) wat aan 'n rusie, 'n bakleiery of 'n wanordelike deelneem, arres aansê. 'n Lid wat aldus arres aangesê is, kan in haar kwartier of in 'n ander geskikte plek opgesluit word.

(ii) Nieteenstaande strydige bepalings in watter Wet ook vervat, mag 'n lid van die V.H.M.P.—

(a) 'n lid van die Vroue-landmaghulpdiens weens 'n oortreding van die regulasies vir die V.L.H.D., en

(b) 'n lid van die Vroue-hulpplugmag weens 'n oortreding van die regulasies vir die V.H.L.M., arres aansê.

(iii) 'n Offisier, 'n adjutant-onderoffisier, of 'n onderoffisier van die V.H.M.P. mag, onderworpe aan die bepalings van hierdie subregulasie, die militêre polisie aansê om met die arres van 'n lid van die V.H.V.K. behulpsaam te wees.

5. VERHOOR.

(i) Minstens vier-en-twintig uur voor die verhoor moet 'n afskrif van die aanklagakte aan die beskuldigde gelewer word. In die aanklagakte moet voldoende besonderhede aangaande die dag en die uur wanneer en die plek waar die beweerde misdaad gepleeg is, asook aangaande die dade en versuim waarop dit gegrond word, uiteengesit word.

(ii) Die beskuldigde moet aangesê word om te pleit teen die aanklag.

(iii) (a) Al die getuiens by die verhoor van 'n lid van die V.H.M.P. moet getuienis onder eed afle.

(b) Dit is nie nodig om sodanige getuienis aan te teken nie, maar die offisier wat die verhoor beveel, kan na goeë dunné gelas dat die getuienis aangeteken word; met dien verstande dat indien 'n beskuldigde eis dat die getuienis aangeteken word, dit gedoen moet word.

(c) Dit is die plig van die verhooroffisier om die beskuldigde mee te deel wat haar reg kragtens die voorafgaande punt is.

(d) Alle offisiere van die V.H.M.P. word hierby gemagtig om getuies te beëdig by verbore wat deur hulle waargeneem word.

(iv) Die bewysreëls wat by die verhoor van 'n lid van die V.H.M.P. toegepas moet word, is dié wat in die burgerlike howe van die Unie gevolg word, terwyl van niemand geëis mag word dat sy 'n vraag beantwoord of 'n dokument

(2) All officers of the W.A.M.P.C. charged with any offence shall be tried summarily.

(3) (i) For the trial of any officer of or below the rank of Captain the Commanding Officer shall appoint a trial officer who shall, where the accused is a Captain, be an officer of or above the rank of Major, and where the accused is below the rank of Captain, be of or above the rank of Captain.

Provided that if the Commanding Officer is of opinion that the accused should be tried by a Court, she may appoint a court for the trial of the accused.

(ii) An officer of or above the rank of Major charged with any offence shall be tried by a court appointed by the Commanding Officer.

(iii) Any court appointed by the Commanding Officer for the trial of an officer shall consist of a President, who shall be of higher rank than the accused, and two members who shall be of equal or higher rank than the accused, provided that where, owing to the exigencies of the service, it is not possible to appoint a president of higher rank than the accused, such president may be of the same rank as but senior to, the accused in the service. The decision, finding, or verdict of the majority shall be the decision, finding or verdict of the court.

4. ARREST.

(i) Any member of the W.A.M.P.C., who commits any offence against these regulations may be ordered into arrest by any officer, warrant officer or N.C.O. of the W.A.M.P.C. of higher rank, and an officer may order into arrest any officer (though she be of higher rank) engaged in a quarrel, fray or disorder. Any member so ordered into arrest may be confined to her quarters or to some other suitable place.

(ii) Notwithstanding anything in any law contained any member of the W.A.M.P.C. may order into arrest—

(a) any member of the Women's Auxiliary Army Services for any offence against the regulations for the W.A.A.S.; and

(b) any member of the Women's Auxiliary Air Force for any offence against the regulations for the W.A.A.F.

(iii) Subject to the provisions of this paragraph, an officer, warrant officer, or N.C.O. of the W.A.M.P.C. may call upon the Military Police to assist in effecting the arrest of any member of the W.A.D.C.

5. TRIAL.

(i) A copy of the charge sheet shall be served on the accused at least twenty-four hours prior to the time of trial. The charge sheet shall set out sufficient particulars as to the date, time and place of the alleged offence and the acts and omissions complained of.

(ii) The accused shall be called upon to plead to the charge.

(iii) (a) All witnesses at the trial of a member of the W.A.M.P.C. shall give evidence under oath.

(b) It shall not be necessary to record such evidence in writing, but the officer who orders the trial may, in her discretion, order that the evidence be reduced to writing and provided that if an accused person demands that the evidence be recorded in writing it shall be so recorded.

(c) It shall be the duty of the trial officer to inform the accused of her rights under clause (b) of this sub-paragraph.

(d) All W.A.M.P.C. Officers are hereby empowered to administer the oath to witnesses in trials before them.

(iv) The rules of evidence to be adopted in the trial of a member of the W.A.M.P.C. shall be the same as those which are followed in civil courts of the Union, and no person shall be required to answer any question or to pro-

toon, wat nie van haar in 'n soortgelyke verhoor voor 'n burgerlike hof geëis mag word nie; met dien verstande dat indien 'n lid van die V.H.M.P. weens 'n aanklag van desersie of afwesigheid sonder verlof verhoor word, en die lid haar oorgegee het aan 'n kommissie-offisier van die Unie-Verdedigingsmag of van die Vroue-hulpverdedigingskorps, of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Korps Militêre Polisie, of van die Vroue-hulpkorps vir die Militêre Polisie, of 'n vrederegter, of so iemand haar gearrester en in bewaring geneem het, is 'n sertifikaat wat deur die offisier, of die lid van die S.A.K.M.P. of V.H.M.P., of die vrederegter geteken blyk te wees en waarin met opgawe van datum en plek gemeld word dat die oorgawe of arres plaasgevind het, getuienis van die inhoud daarvan.

- (v) Die beskuldigde moet in genoegsame geleentheid gestel word om getuies te kruisvra en op te roep en om te kies of sy getuienis onder eed dan wel 'n verklaring ter verdediging gaan afleë.
- (vi) Nadat 'n lid van die V.H.M.P. skuldig bevind en veroordeel is, mag sy geskrewe verklarings of argumente aangaande haar verhoor stuur aan haar bevelvoerder, wat dit tesame met 'n gewaarmerkte afskrif van die proses-verbaal na die A.G. vir sy oorweging moet laat gaan.
- (vii) In uitsonderlike gevalle kan die Adjutant-generaal magtiging daartoe verleen dat 'n regsvertegenwoordiger namens 'n beskuldigde by haar verhoor optree, en kan die Adjutant-generaal op versoek van die bevelvoerende offisier, V.H.M.P., 'n offisier van die U.V.M. aanstel om in die hoedanigheid van regteradvokaat by 'n verhoor op te tree, of die verhoor ook al deur 'n hof van ondersoek of 'n verhooroffisier waargeneem word.

6. HERSIENING VAN SKULDIGBEVINDINGS EN VONNISSE.

Alle skuldigbevindings en vonnisse kragtens die bepalings van hierdie regulasies is onderworpe aan hersiening deur die A.G. aan wie die bevoegdheid verleen word om 'n skuldigbevinding van 'n lid van die V.H.M.P. of 'n vonnis wat haar opgelê is, te bekragtig, te wysig, te versag, of nietig te verklaar, maar nie om 'n opgelegde vonnis te verswaar nie; met dien verstande dat geen vonnis van ontslag of terugsetting tot 'n laer rang of verbeuring van aansieniteit van krag word voor en alhier die Adjutant-generaal dit bekragtig nie.”

- (4) onderstaande nuwe punt (g) by regulasie 23 te voeg:—

„(g) Spesiale verlof tot afwesigheid met volle besoldiging, wat nie gedeeltematig word teen ander verlof waarvoor die lid kragtens hierdie regulasies in aanmerking kan kom nie, kan in die geval dat 'n lid van haar huisgesin 'n aansteeklike of besmetlike siekte opgedoen het, met instemming van die D.G.G.D. aan haar toegestaan word weens haar afsondering of afskeiding op geneeskundige instruksies.”

D.C. 1344/45.

J. C. SMUTS,
Minister van Verdediging.

* No. 588.]

[26 Maart 1943.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit my, JAN CHRISTIAAN SMUTS, in my hoedanigheid as Minister van Verdediging, behaag het om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 30 van die Landnoodtoestand-regulasies, uiteengesit in die Aanhangsel van Proklamasie No. 287 van 1939, gedateer 17 November 1939, soos gewysig, die regulasies op die voorwaardes van aanstelling en diens in die Vroue-landmaghulpdiens, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 501 in *Staatskoerant* No. 2886 van 4 April 1941, soos gewysig, as volg te wysig:—

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE VROUE-LANDMAGHULPDIENS.

Die regulasies betreffende die Vroue-landmaghulpdiens word hierby gewysig deur—

- (1) punte (a) en (b) van regulasie 10 te vervang deur onderstaande nuwe punte (a) en (b):—

„(a) 'n Offisier wat om watter rede ook al nie in staat is om haar gedra soos dit 'n offisier nie betaam nie, kan deur die Adjutant-generaal versoek word om te bedank; met dien verstande dat 'n offisier nie aangesê moet word om te bedank, sonder dat sy skriftelik van 'n klagte of 'n aanklag wat teen haar ingedien is of van voorgenome stappe teen haar in kennis gestel is nie, of sonder dat sy versoek is om teenbewys aan te voer nie.

(b) Die Adjutant-generaal kan van die diens van 'n offisier wat deur 'n geneeskundige raad ongeskik verklaar of wat versoek is om te bedank en dit nie gedoen het nie, afsien.”

duce any documents which she could not be required to answer or produce in similar proceedings before a civil court.

Provided that where the proceedings are against a member of the W.A.D.C. on a charge involving desertion or absence without leave and such member has surrendered herself to or been arrested by and taken into the custody of any commissioned officer of the Union Defence Forces, or Women's Auxiliary Defence Corps, or any member of the South African Military Police Corps, or Women's Auxiliary Military Police Corps, or any peace officer, a certificate purporting to be signed by such commissioned officer or member of the S.A.M.P.C. or W.A.M.P.C., or peace officer, stating the fact, date and place of such surrender, or arrest, shall be evidence of the matters so stated.

- (v) An accused person shall be given ample opportunity for cross-examination and calling of witnesses, and for electing whether she shall give evidence under oath or make a statement in her defence.
- (vi) After the conviction and sentence of any member of the W.A.M.P.C., such member may forward any written statements or arguments concerning her trial to her Commanding Officer, who shall forward these, together with a certified copy of the record of the proceedings, to the A.G. for his consideration.
- (vii) The Adjutant-General may in exceptional cases grant authority for an accused to be legally represented at her trial, and on the request of the Commanding Officer may appoint an officer of the U.D.F. to act in the capacity as a Judge Advocate at any trial whether by a court or by a trial officer.

6. REVIEW OF PROCEEDINGS.

All convictions and sentences under these regulations shall be subject to review by the Adjutant-General, who shall have the power to confirm, alter, amend, mitigate or quash any conviction or sentence passed on a member of the W.A.M.P.C., save that he shall not increase any sentence imposed. Provided that no sentence of dismissal or of reduction in rank or of forfeiture of seniority shall take effect until it is confirmed by the Adjutant-General.”

- (4) The addition of the following new paragraph (g) to regulation 23:—

“(g) Special leave of absence on full pay, not to be debited against any other leave for which the member may be eligible under these regulations, may be granted, subject to the concurrence of the D.G.M.S. for the purpose of isolation or segregation under medical instructions in cases where a member of her household has contracted an infectious or contagious disease.”

D.C. 1344/45.

J. C. SMUTS,
Minister of Defence.

* No. 588.]

[26 March 1943.

It is hereby notified for general information that I, JAN CHRISTIAAN SMUTS, in my capacity as Minister of Defence, have been pleased, under and by virtue of the powers vested in me by regulation 30 of the National Emergency Regulations set forth in the Annexure to Proclamation No. 287 of 1939, dated 17th November, 1939, as amended, to make the following amendments to the regulations governing the conditions of appointment to and of service in the Women's Auxiliary Army Service, published under Government Notice No. 501, appearing in *Government Gazette* No. 2886, dated 4th April, 1941, as amended:—

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE WOMEN'S AUXILIARY ARMY SERVICE.

The regulations for the Women's Auxiliary Army Service are hereby amended by—

- (1) the deletion of paragraphs (a) and (b) of regulation 10 and the substitution therefor of the following new paragraphs (a) and (b):—

“(a) Any officer, who, through any reason whatsoever, is unable to carry out the duties of her appointment, or in any way fails in her duty as an officer, or who conducts herself in a manner unbecoming an officer, may be called upon to resign, by the Adjutant-General; provided that an officer shall not be called upon to resign without being notified in writing of any complaint or charge made against her and of any action proposed to be taken against her, nor without her being called upon to show cause in relation thereto.

(b) The Adjutant-General may dispense with the services of an officer declared medically unfit by a Medical Board, or who, having been called upon to resign, fails to do so.”

- (2) die bestaande punt 11 (a) (v) te nommer „11 (a) (v) (b)“, die woord „en“ na die woord „koop“ en die volgende woorde na die woord „tariewe“ in hierdie punt in te voeg:—
„as die datum van haar inswering 4 April 1941 of daarna was:—“;
- (3) onderstaande nuwe punt 11 (a) (v) (a) in te voeg:—
„Sy wil op eie versoek haar ontslag koop en teen die volgende tariewe as die datum van haar inswering voor 4 April 1941 was:—
Gedurende die eerste diensjaar £4
Gedurende die tweede diensjaar 3
Gedurende die derde diensjaar 2
Gedurende die vierde en latere diensjare 1“;
- (4) die punt aan die end van regulasie 15bis (1) (i) deur 'n dubbelpunt te vervang en onderstaande voorbehoudsbepaling daarna in te voeg:—
„met dien verstande dat (a) vir sover dit die voorafgaande bepalinge van hierdie regulasie betref, daar ten opsigte van niemand gehandel word asof sy afwesig is tensy die afwesigheid ses uur of langer geduur het nie, behalwe wanneer die afwesige as gevolg van haar afwesigheid geen militêre diens kon verrig nie en iemand anders dit gevolglik moes doen; (b) 'n tydperk van afwesigheid wat voor middernag begin en na middernag ophou, as 'n dag gereken word; (c) die getal dae bereken word vanaf die tyd waarop die afwesigheid 'n aanvang neem; en (d) geen tydperk van minder as vier-en-twintig uur as meer as 'n dag gereken word nie.“
- (5) regulasie 17 deur die volgende nuwe regulasie 17 te vervang:—
„17.

1. ALGEMEEN.

- (i) Dissiplinêre bevoegdhede word in die V.L.H.D.-organisasie deur die verantwoordelike offisier uitgeoefen.
- (ii) Behalwe 'n offisier in die V.L.H.D. het geen offisier die bevoegdheid om 'n lid van die V.L.H.D. weens 'n oortreding van hierdie regulasies te verhoor nie.
- (iii) Geen lid van die V.L.H.D. mag ooit deur 'n krygsraad wat ingevolge die bepalinge van die Reglement van Dissipline saamgestel is, verhoor word nie.
- (iv) 'n Adjutant-onderoffisier, 'n onderoffisier of 'n vrou van die V.L.H.D. wat van 'n misdryf aangekla word, word verhoor deur 'n offisier wat die bevel oor 'n afdeling van die V.L.H.D. voer; met dien verstande dat indien die offisier wat die bevel oor 'n afdeling voer, majoor- of 'n hoër rang beklee, sy met goedkeuring van die bevelvoerder, V.L.H.D., die strafbevoegdheid wat sy ingevolge hierdie regulasies het, in geskifte kan oordra aan een of meer offisiere in daardie afdeling van kapteins- of 'n hoër rang.

2. MISDRYWE EN STRAWWE MET BETREK-KING TOT MINDERES.

'n Adjutant-onderoffisier, 'n onderoffisier of 'n vrou van die V.L.H.D. wat in voltydse diens is en—

- (i) haar skuldig maak aan gedrag wat vir die welsyn of die goeie orde van die V.L.H.D. nadelig is,
- (ii) die een of ander van die regulasies of van die bepalinge van die reglement vir die V.L.H.D. oortree,

begaan 'n misdryf en kan, indien sy skuldig bevind word, veroordeel word tot—

- (a) terugsetting tot vrou,
- (b) terugsetting tot onderoffisiërsrang,
- (c) 'n boete van hoogstens £15 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) ontbering van die soldy vir hoogstens 14 dae (toelaes nie inbegrepe nie),
- (e) ontbering van die bedrag wat ingevolge die bepalinge van regulasie 15bis (1) (iii) op soldy en toelaes gekort word,
- (f) berisping,

as sy 'n adjutant-onderoffisier is;

of tot—

- (a) terugsetting tot vrou,
- (b) terugsetting tot 'n laer rang,
- (c) 'n boete van hoogstens £15 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) ontbering van die soldy vir hoogstens 14 dae (toelaes nie inbegrepe nie),
- (e) ontbering van die bedrag wat ingevolge die bepalinge van regulasie 15bis (1) (iii) op soldy en toelaes gekort word,
- (f) berisping,

as sy 'n onderoffisier is;

of tot—

- (a) die verrig van ekstra diens vir 'n tydperk van hoogstens 'n maand,
- (b) die ondergaan van kasernearres vir 'n tydperk van hoogstens 'n maand,
- (c) 'n boete van hoogstens £15 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,

- (2) the renumbering of the existing sub-paragraph 11 (a) (v) to read 11 (a) (v) (b) and the deletion of the punctuation mark and the insertion of the following words after the word “rates”:—
“if the date of attestation was on or after 4th April, 1941.”;

- (3) the insertion of the following new sub-paragraph 11 (a) (v) (a):—

“at own request by purchase, at the following rates if date of attestation was prior to 4th April, 1941:—

During first year of service	£4
During second year of service	3
During third year of service	2
During fourth or subsequent years	1”

- (4) the insertion of the following proviso after paragraph (1) (i) of regulation 15bis:—

“Provided that (a) no person shall be treated as absent for the purposes aforesaid, unless the absence has lasted six hours or upwards, except where the absence prevented the absentee from fulfilling any military duty which was thereby thrown on some other person; (b) a period of absence, which commences before and ends after midnight may be reckoned as a day; (c) the number of days shall be reckoned as from the time when the absence commences; and (d) no period of less than twenty-four hours shall be reckoned as more than one day.”

- (5) the deletion of regulation 17 and the substitution thereof of the following new regulation 17:—

“17.

1. GENERAL.

- (i) Disciplinary powers will be exercised within the W.A.A.S. organisation by the officer responsible.
- (ii) No officer, other than an officer of the W.A.A.S., shall have the power to try a member of the W.A.A.S. for any contravention of these regulations.
- (iii) No member of the W.A.A.S. will at any time be subject to trial by a court-martial constituted under the Military Discipline Code.
- (iv) A Warrant Officer, N.C.O. or Private of the W.A.A.S. charged with any offence shall be tried by an officer in charge of a detachment of the W.A.A.S. provided that, if the officer in charge of a detachment is of the rank of Major or higher, such officer may, with the approval of the O.C., W.A.A.S., delegate in writing her penal powers under these regulations to one or more officers, of the rank of Captain or higher, in that detachment.

2. OFFENCES AND PUNISHMENT—OTHER RANKS.

Any Warrant Officer, N.C.O. or Private of the W.A.A.S. on full-time service, who—

- (i) is guilty of conduct prejudicial to the well-being or good order of the W.A.A.S.,
- (ii) contravenes any of the Regulations or Standing Orders and Instructions of the W.A.A.S.,

shall be guilty of an offence and, on conviction, be liable to be sentenced to—

Warrant Officers:

- (a) Reduction to the ranks;
- (b) reduction to any non-commissioned rank;
- (c) a fine not exceeding £15, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) deprivation of pay not exceeding 14 days' pay, such deprivation not to include allowances;
- (e) stoppages of pay in terms of regulation 15 bis (1) (iii);
- (f) a reprimand;

Non-Commissioned Officers:

- (a) Reduction to the ranks;
- (b) reduction in rank;
- (c) a fine not exceeding £15, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) deprivation of pay not exceeding 14 days' pay, such deprivation not to include allowances;
- (e) stoppages of pay in terms of regulation 15 bis (1) (iii);
- (f) a reprimand;

Privates:

- (a) Extra duties for a period not exceeding one month;
- (b) confinement to barracks for a period not exceeding one month;
- (c) a fine not exceeding £15, which shall be deducted from the accused's pay;

- (d) ontbering van die soldy vir hoogstens 14 dae (toelaes nie inbegrepe nie),
- (e) ontbering van die bedrag wat ingevolge die bepaling van regulasie 15bis (1) (iii) op soldy en toelaes gekort word,
- (f) berisping,

as sy 'n vrou is;
met dien verstande dat dit onwettig is om twee of meer strawwe by een van bogenoemde strafskaal uiteengesit, saam op te lê, behalwe dat 'n straf kragtens (e) van een van genoemde skale saam met 'n ander straf by die skaal bepaal, opgelê mag word; en met dien verstande verder dat daar nie meer as die helfte op 'n beskuldigde se soldy in een maand gekort mag word nie.

3. MISDRYWE EN STRAWWE MET BETREK-KING TOT OFFISIERS.

- (1) 'n Offisier van die V.L.H.D. wat—
 - (i) haar as offisier van die V.L.H.D. op 'n onbetaamlike manier gedra,
 - (ii) haar skuldig maak aan gedrag wat vir die welsyn of die goeie orde van die V.L.H.D. nadelig is, of
 - (iii) die een of ander van die regulasies of van die bepaling van die reglement vir die V.H.L.D. oortree,

begaan 'n misdryf en kan, indien sy skuldig bevind word, veroordeel word tot—
(a) ontslag uit die V.L.H.D.,
(b) verbeuring van ansiënniteit,
(c) 'n boete van hoogstens £25 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
(d) ontbering van die bedrag wat ingevolge die bepaling van regulasie 15bis (1) (iii) op soldy en toelaes gekort word,

- (e) skerp berisping,
- (f) berisping,

met dien verstande dat dit onwettig is om twee of meer strawwe by hierdie subregulasie uiteengesit, saam op te lê, behalwe dat 'n straf kragtens (d) daarvan saam met water ander straf ook kragtens (b) tot en met (f) daarvan opgelê mag word; en met dien verstande verder dat daar nie meer as die helfte op 'n beskuldigde se soldy in een maand gekort mag word nie.

- (2) Alle offisiere van die V.L.H.D. wat van 'n misdryf aangekla word, word summier verhoor.
- (3) (i) Die bevelvoerder van die V.L.H.D. stel vir die verhoor van 'n offisier van kapteins- of 'n laer rang 'n verhooroffisier aan wat, indien die beskuldigde 'n kaptein is, 'n offisier moet wees wat minstens majoorsrang beklee, en indien die beskuldigde van 'n laer rang as kaptein is, minstens kapteinsrang moet voer; met dien verstande dat, indien die bevelvoerder van die V.H.L.D. die mening toegeedaan is dat die beskuldigde deur 'n hof van ondersoek verhoor moet word, sy 'n hof van ondersoek vir die verhoor van die beskuldigde kan aanstel.
- (ii) Word 'n offisier wat minstens majoorsrang voer, van 'n misdryf aangekla, word sy verhoor deur 'n hof van ondersoek wat deur die bevelvoerder van die V.L.H.D. aangestel is.
- (iii) 'n Hof van ondersoek wat deur die bevelvoerder van die V.L.H.D. vir die verhoor van 'n offisier aangestel word, moet bestaan uit 'n president wat 'n hoër rang as die beskuldigde beklee en twee lede wat dieselfde of 'n hoër rang as die beskuldigde voer; met dien verstande dat indien dit weens dringende omstandighede van die diens onmoontlik is om 'n president van 'n hoër rang as dié van die beskuldigde aan te stel, die president dieselfde rang as die beskuldigde mag voer, maar ouer in diens moet wees. Die beslissing, die bevinding of die uitspraak van die meerderheid van die lede van die hof is die beslissing, die bevinding of die uitspraak van die hof.

4. ARRES.

- (i) 'n Lid van die V.L.H.D. wat hierdie regulasies oortree, mag deur 'n offisier, 'n adjudant-onderoffisier, of 'n onderoffisier van die V.L.H.D., wat 'n hoër rang as die oortreder voer, arres aangesê word.
- (ii) 'n Offisier mag enige offisier (selfs een met hoër rang) wat aan 'n rusie, 'n bakleiery of 'n wanordelike deelneem, arres aansê.
- (iii) 'n Lid van die Vroue-hulpkorps vir die Militêre Polisie mag enige lid van die V.L.H.D. arres aansê vir 'n oortreding van hierdie regulasies.

- (d) deprivation of pay not exceeding 14 days' pay, such deprivation not to include allowances;

- (e) stoppages of pay in terms of regulation 15 bis (1) (iii);
- (f) a reprimand;

Provided that it shall not be lawful to conjoin awards under the above scales of awards, except that an award under sub-paragraph (e) against a Warrant Officer, Non-commissioned Officer or a Private, may be conjoined with another award against such an accused; and provided further that an accused's pay shall not in any one month be reduced by more than one-half.

3. OFFENCES AND PUNISHMENTS—OFFICERS.

- (1) Any officer of the W.A.A.S. who—
 - (i) behaves in a manner unbecoming an officer of the W.A.A.S., or
 - (ii) is guilty of conduct prejudicial to the well-being or good order of the W.A.A.S., or
 - (iii) contravenes any of the regulations or Standing Orders and Instructions of the W.A.A.S.,

shall be guilty of an offence and, on conviction, be liable to be sentenced to—

- (a) dismissal from the W.A.A.S.;
- (b) forfeiture of seniority;
- (c) a fine not exceeding £25, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) stoppages of pay in terms of regulation 15bis (1) (iii);
- (e) a severe reprimand;
- (f) a reprimand;

Provided that it shall not be lawful to conjoin awards under this sub-regulation except that an award under sub-paragraph (d) may be conjoined with any other award under sub-paragraphs (b) to (f) inclusive; provided further, that an accused's pay shall not in any one month be reduced by more than one-half.

- (2) All officers of the W.A.A.S. charged with any offence shall be tried summarily.
- (3) (i) For the trial of any officer of or below the rank of Captain, the O.C., W.A.A.S., shall appoint a trial officer who shall, where the accused is a Captain, be an officer of or above the rank of Major, and where the accused is below the rank of Captain, be of or above the rank of Captain. Provided that if the O.C., W.A.A.S., is of opinion that the accused should be tried by a court, she may appoint a court for the trial of the accused.
- (ii) An officer of or above the rank of Major charged with any offence shall be tried by a court appointed by the O.C., W.A.A.S.
- (iii) Any court appointed by the O.C., W.A.A.S., for the trial of an officer shall consist of a president, who shall be of higher rank than the accused, and two members who shall be of equal or higher rank than the accused; provided that where, owing to the exigencies of the service it is not possible to appoint a president of higher rank than the accused, such president may be of the same rank as but senior to the accused in the service. The decision, finding, or verdict on the majority shall be the decision, finding or verdict of the court.

4. ARREST.

- (i) Any member of the W.A.A.S. who commits any offence against these regulations may be ordered into arrest by any officer, Warrant Officer or N.C.O. of the W.A.A.S. of higher rank;
- (ii) any officer may order into arrest any officer (though she be of higher rank) engaged in a quarrel, affray or disorder;
- (iii) any member of the Women's Auxiliary Military Police Corps may order into arrest any member of the W.A.A.S. for any offence against these regulations;

- (iv) 'n Lid wat aldus arres aangesê is, kan in haar kwartier of in 'n ander geskikte plek opgesluit word.
- (v) 'n Offisier, 'n adjutant-onderoffisier, of 'n onderoffisier van die V.L.H.D. mag, onderworpe aan die bepalings van punte (i) tot en met (iv), die militêre polisie aansê om met die arres van 'n lid van die V.H.L.D. behulpsaam te wees.

5. VERHOOR.

- (i) Minstens vier-en-twintig uur voor die verhoor moet 'n afskrif van die aanklagakte aan die beskuldigde gelewer word. In die aanklagakte moet voldoende besonderhede aangaande die dag en die uur wanneer en die plek waar die beweerde misdaad gepleeg is, asook aangaande die dade en versuim waarop dit gegrond word, uiteengesit word.
- (ii) Die beskuldigde moet aangesê word om te pleit teen die aanklag.
- (iii) (a) Al die getuies by die verhoor van 'n lid van die V.L.H.D. moet getuienis onder eed afleë.
- (b) Dit is nie nodig om sodanige getuienis aan te teken nie, maar die offisier wat die verhoor beveel, kan na goeddunke gelas dat die getuienis aangeteken word; met dien verstande dat indien 'n beskuldigde eis dat die getuienis aangeteken word, dit gedoen moet word.
- (c) Dit is die plig van die verhooroffisier om die beskuldigde mee te deel wat haar reg kragtens die voorafgaande punt is.
- (d) Alle offisiere van die V.L.H.D. word hierby gemagtig om getuies te beëdig by verhoor wat deur hulle waargeneem word.
- (iv) Die bewysreëls wat by die verhoor van 'n lid van die V.L.H.D. toegepas moet word, is dié wat in die burgerlike howe van die Unie gevolg word, terwyl van niemand geëis mag word dat sy 'n vraag beantwoord of 'n dokument toon, wat nie van haar in 'n soortgelyke verhoor voor 'n burgerlike hof geëis mag word nie; met dien verstande dat indien 'n lid van die V.L.H.D. weens 'n aanklag van desersie of afwesigheid sonder verlof verhoor word, en die lid haar oorgegee het aan 'n kommissie-offisier van die Unie-Verdedigingsmag of van die Vroue-hulpverdedigingskorps, of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Korps Militêre Polisie of van die Vroue-hulpkorps vir die Militêre Polisie, of 'n vrederegter, of so iemand haar gearresteer en in bewaring geneem het, is 'n sertifikaat wat deur die offisier, of die lid van die S.A.K.M.P. of V.H.M.P., of die vrederegter geteken blyk te wees en waarin met opgawe van datum en plek gemeld word dat die oorgawe of arres plaasgevind het, getuienis van die inhoud daarvan.
- (v) Die beskuldigde moet in genoegsame geleentheid gestel word om getuies te kruisvra en op te roep en om te kies of sy getuienis onder eed dan wel 'n verklaring ter verdediging gaan afleë.
- (vi) Nadat 'n lid van die V.L.H.D. skuldig bevind en veroordeel is, mag sy geskrewe verklarings of argumente aangaande haar verhoor stuur aan haar bevelvoerder, wat dit tesame met 'n gewaarmerkte afskrif van die proses-verbaal na die A.G. vir sy ooreweging moet laat gaan.
- (vii) In uitsonderlike gevalle kan die Adjutant-generaal magtiging daartoe verleen dat 'n regsvertegenwoordiger namens 'n beskuldigde by haar verhoor optree, en kan die Adjutant-generaal op versoek van die aangestelde offisier 'n offisier van die U.V.M. aanstel om in die hoedanigheid van regter-advokaat by 'n verhoor op te tree, of die verhoor ook al deur 'n hof van ondersoek of 'n verhooroffisier waargeneem word.

6. HERSIENING VAN SKULDIGBEVINDINGS EN VONNISSE.

Alle skuldigbevindings en vonnisse kragtens die bepalings van hierdie regulasies is onderworpe aan hersiening deur die A.G. aan wie die bevoegdheid verleen word om 'n skuldigbevinding van 'n lid van die V.L.H.D. of 'n vonnis wat haar opgelê is, te bekragtig, te wysig, te versag of nietig te verklaar, maar nie om 'n opgelegde vonnis te verswaar nie; met dien verstande dat geen vonnis van ontslag of terugsetting tot 'n laer rang of verbeuring van ansiënniteit van krag word voor en aleer die Adjutant-generaal dit bekragtig nie.”;

- (iv) any member ordered into arrest may be confined to her quarters or to some other suitable place; and
- (v) subject to the provisions of paragraphs (i) to (iv) inclusive an officer, Warrant Officer or N.C.O. of the W.A.A.S. may call upon the Military Police to assist in effecting the arrest of any member of the W.A.A.S.

5. TRIAL.

- (i) A copy of the charge sheet shall be served on the accused at least twenty-four hours prior to the time of trial. The charge sheet shall set out sufficient particulars as to the date, time and place of the alleged offence and the acts and omissions complained of.
- (ii) The accused shall be called upon to plead to the charge.
- (iii) (a) All witnesses at the trial of a member of the W.A.A.S. shall give evidence under oath.
- (b) It shall not be necessary to record such evidence in writing, but the officer who orders the trial may, in her discretion, order that the evidence be reduced to writing, and, provided that if an accused person demands that the evidence be recorded in writing it shall be so recorded.
- (c) It shall be the duty of the trial officer to inform the accused of her rights under clause (b) of this sub-paragraph.
- (d) All W.A.A.S. officers are hereby empowered to administer the oath to witnesses in trials before them.
- (iv) The rules of evidence to be adopted in the trial of a member of the W.A.A.S. shall be the same as those which are followed in civil courts of the Union, and no person shall be required to answer any question or to produce any document which she could not be required to answer or produce in similar proceedings before a civil court. Provided that where the proceedings are against a member of the W.A.A.S. on a charge involving desertion or absence without leave and such member has surrendered herself to, or been arrested by and taken into the custody of any commissioned officer of the Union Defence Forces, or Women's Auxiliary Defence Corps, or any member of the South African Military Police Corps, or Women's Auxiliary Military Police Corps, or any peace officer, a certificate purporting to be signed by such commissioned officer, or member of the S.A.M.P.C., or W.A.M.P.C., or peace officer, stating the fact, date and place of such surrender, or arrest, shall be evidence of the matters so stated.
- (v) An accused person shall be given ample opportunity for cross-examination and calling of witnesses, and for electing whether she shall give evidence under oath or make a statement in her defence.
- (vi) After the conviction and sentence of any member of the W.A.A.S., such member may forward any written statements or arguments concerning her trial to her Commanding Officer, who shall forward these, together with a certified copy of the record of the proceedings, to the A.G. for his consideration.
- (vii) The Adjutant-General may, in exceptional cases, grant authority for an accused to be legally represented at her trial, and on the request of the appointed officer, may appoint an officer of the U.D.F. to act in the capacity of a Judge Advocate at any trial whether by a court or by a trial officer.

6. REVIEW OF PROCEEDINGS.

All convictions and sentences under these regulations shall be subject to review by the Adjutant-General who shall have the power to confirm, alter, amend, mitigate or quash any conviction or sentence passed on a member of the W.A.A.S., save that he shall not increase any sentence imposed. Provided that no sentence of dismissal or of reduction in rank or of forfeiture of seniority shall take effect until it is confirmed by the Adjutant-General.”;

- (6) onderstaande nuwe punt (g) by regulasie 19 te voeg:—
 „(g) Spesiale verlof tot afwesigheid met volle besoldiging, wat nie gedebiteer word teen ander verlof waarvoor die lid kragtens hierdie regulasies in aanmerking kan kom nie, kan in die geval dat 'n lid van haar huisgesin 'n aansteeklike of besmetlike siekte opgedoen het, met instemming van die D.G.G.D. aan haar toegestaan word weens haar afsondering of afskeiding op geneeskundige instruksies.”

D.C. 1344/25.

J. C. SMUTS,
Minister van Verdediging.

★ No. 589.]

[26 Maart 1943.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat dit my, JAN CHRISTIAAN SMUTS, in my hoedanigheid as Minister van Verdediging, behaag het om, ingevolge en kragtens die bevoegdheid my verleen by regulasie 30 van die Landsnoodtoestand-regulasies, uiteengesit in die Aanhangsel van Proklamasie No. 237 van 1939, gedateer 17 November 1939, soos gewysig, die regulasies op die voorwaardes van aanstelling en diens in die Vroue-hulplugmag, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 502 in Staatskoerant No. 2886 van 4 April 1941, soos gewysig, as volg te wysig:—

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE VROUE-HULPLUGMAG.

Die regulasies betreffende die Vroue-hulplugmag word hierby gewysig deur—

- (1) punte (a) en (b) van regulasie 11 te vervang deur onderstaande nuwe punte (a) en (b):—
 „(a) 'n Offisier wat om watter rede ook al nie in staat is om haar werksaamhede te verrig nie, of op 'n ander manier haar plig as offisier versuim, of haar gedra soos dit 'n offisier nie betaam nie, kan deur die Adjutant-generaal versoek word om te bedank; met dien verstande dat 'n offisier nie aangese moet word om te bedank, sonder dat sy skriftelik van 'n klagte of 'n aanklag wat teen haar ingedien is, of van voorgenome stappe teen haar in kennis gestel is nie, of sonder dat sy versoek is om teenbewys aan te voer nie.
 (b) Die Adjutant-generaal kan van die diens van 'n offisier wat deur 'n geneeskundige raad ongeskik verklaar of wat versoek is om te bedank en dit nie gedoen het nie, afsien.”
- (2) die bestaande punt 12 (a) (v) te nommer „12 (a) (v) (b)”, die woord „en” na die woord „koop” en die volgende woorde na die woord „tariewe” in hierdie punt in te voeg:—
 „as die datum van haar inswering 4 April 1941 of daarna was:—”
- (3) onderstaande nuwe punt 12 (a) (v) (a) in te voeg:—
 „Sy wil op eie versoek haar ontslag koop en teen die volgende tariewe as die datum van haar inswering voor 4 April 1941 was:—
 Gedurende die eerste diensjaar £4
 Gedurende die tweede diensjaar 3
 Gedurende die derde diensjaar 2
 Gedurende die vierde en latere diensjare ... 1”;
- (4) die punt aan die end van regulasie 16bis (1) (i) deur 'n dubbelpunt te vervang en onderstaande voorbehoudsbepaling daarna in te voeg:—
 „met dien verstande dat (a) vir sover dit die voorafgaande bepalinge van hierdie regulasie betref, daar ten opsigte van niemand gehandel word asof sy afwesig is tensy die afwesigheid ses uur of langer geduur het nie, behalwe wanneer die afwesige as gevolg van haar afwesigheid geen militêre diens kon verrig nie en iemand anders dit gevolglik moes doen;
 (b) 'n tydperk van afwesigheid wat voor middernag begin en na middernag ophou as 'n dag gereken word;
 (c) die getal dae bereken word vanaf die tyd waarop die afwesigheid 'n aanvang neem; en (d) geen tydperk van minder as vier-en-twintig uur as meer as 'n dag gereken word nie.”
- (5) regulasie 18 deur die volgende nuwe regulasie 18 te vervang:—
 „18.

1. ALGEMEEN.

- (i) Dissiplinêre bevoegdhede word in die V.H.L.M.-organisasie deur die verantwoordelike offisier uitgeoefen.
- (ii) Behalwe 'n offisier in die V.H.L.M. het geen offisier die bevoegdheid om 'n lid van die V.H.L.M. weens 'n oortreding van hierdie regulasies te verhoor nie.
- (iii) Geen lid van die V.H.L.M. mag ooit deur 'n krygsraad wat ingevolge die bepalinge van die Reglement van Dissipline saamgestel is, verhoor word nie.
- (iv) 'n Adjutant-onderoffisier, 'n onderoffisier of 'n lugvrou van die V.H.L.M. wat van 'n misdryf aangekla word, word verhoor deur 'n offisier wat die bevel oor 'n afdeling van die V.H.L.M. voer; met dien verstande dat indien die

- (6) the addition of the following new paragraph (g) to regulation 19:—

“(g) Special leave of absence on full pay, not to be debited against any other leave for which the member may be eligible under these regulations, may be granted subject to the concurrence of the D.G.M.S., for the purpose of isolation or segregation under medical instructions in cases where a member of her household has contracted an infectious or contagious disease.”

D.C. 1344/25.

J. C. SMUTS,
Minister of Defence.

★ No. 589.]

[26 March 1943.

It is hereby notified for general information that I, JAN CHRISTIAAN SMUTS, in my capacity as Minister of Defence, have been pleased, under and by virtue of the powers vested in me by regulation 30 of the National Emergency Regulations set forth in the Annexure to Proclamation No. 237 of 1939, dated 17th November, 1939, as amended, to make the following amendments to the regulations governing the conditions of the appointment to and of service in the Women's Auxiliary Air Force, published under Government Notice No. 502 appearing in *Government Gazette* No. 2886, dated 4th April, 1941, as amended:—

AMENDMENTS TO THE REGULATIONS FOR THE WOMEN'S AUXILIARY AIR FORCE.

The regulations for the Women's Auxiliary Air Force are hereby amended by—

- (1) the substitution of the words “Air Women” for the word “Privates” wherever it occurs in these regulations;
- (2) the substitution of the words “Air Woman” for the word “Private” wherever it occurs in these regulations;
- (3) the deletion of paragraphs (a) and (b) of regulation 11 and the substitution therefor of the following new paragraphs (a) and (b):—
 “11. (a) Any officer, who through any reason whatsoever, is unable to carry out the duties of her appointment, or in any way fails in her duty as an officer, or who conducts herself in a manner unbecoming an officer, may be called upon to resign by the Adjutant-General; provided that an officer shall not be called upon to resign without being notified in writing of any complaint or charge made against her and of any action proposed to be taken against her, nor without her being called upon to show cause in relation thereto.
 (b) The Adjutant-General may dispose with the services of an officer declared medically unfit by a Medical Board, or who, having been called upon to resign, fails to do so.”
- (4) the renumbering of the existing sub-paragraph 12 (a) (v) to read 12 (a) (v) (b), and the deletion of the punctuation mark and the insertion of the following words after the word “rates”:—
 “if date of attestation was on or after 4th April, 1941”;
- (5) the insertion of the following new sub-paragraph 12 (a) (v) (a):—
 “at own request by purchase, at the following rates if date of attestation was prior to 4th April, 1941:—
 During 1st year of service £4
 During 2nd year of service 3
 During 3rd year of service 2
 During 4th or subsequent years 1”;
- (6) the insertion of the following proviso after paragraph 1 (i) of regulation 16bis:—
 “Provided that (a) no person shall be treated as absent for the purposes aforesaid, unless the absence has lasted six hours or upwards; except where the absence prevented the absentee from fulfilling any military duty which was thereby thrown on some other person; (b) a period of absence, which commences before and ends after midnight may be reckoned as a day; (c) the number of days shall be reckoned as from the time when the absence commences; and (d) no period of less than twenty-four hours shall be reckoned as more than one day.”;
- (7) the deletion of regulation 18 and the substitution therefor of the following new regulation 18:—
 “18.

1. GENERAL.

- (i) Disciplinary powers will be exercised within the W.A.A.F. organisation by the officer responsible.
- (ii) No officer, other than an officer of the W.A.A.F., shall have the power to try a member of the W.A.A.F. for any contravention of these regulations.
- (iii) No member of the W.A.A.F. will at any time be subject to trial by a Court-Martial constituted under the Military Discipline Code.
- (iv) A Warrant Officer, N.C.O. or Air Woman of the W.A.A.F. charged with any offence shall be tried by an officer in charge of a detachment of the W.A.A.F. provided that, if the officer

offisier wat die bevel oor 'n afdeling voer, majoor- of 'n hoër rang beklee, sy met goedkeuring van die Adjunk-direkteur die strafbevoegdheid wat sy ingevolge hierdie regulasies het, in geskifte kan oordra aan een of meer offisiere in daardie afdeling van kapteins- of 'n hoër rang.

2. MISDRYWE EN STRAWWE MET BETREK-KING TOT MINDERES.

'n Adjutant-onderoffisier, 'n onderoffisier of 'n lugvrou van die V.H.L.M. wat in voltydse diens is en—

- (i) haar skuldig maak aan gedrag wat vir die welsyn of die goeie orde van die V.H.L.M. nadelig is,
- (ii) die een of ander van die regulasies of van die bepalings van die reglement vir die V.H.L.M. oortree,

begaan 'n misdryf en kan, indien sy skuldig bevind word, veroordeel word tot—

- (a) terugsetting tot lugvrou,
- (b) terugsetting tot onderoffisiërsrang,
- (c) 'n boete van hoogstens £15 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) ontbering van die soldy vir hoogstens 14 dae (toelaes nie inbegrepe nie),
- (e) ontbering van die bedrag wat ingevolge die bepalings van regulasie 16bis (1) (ii) op soldy en toelaes gekort word,
- (f) berisping,

as sy 'n adjutant-onderoffisier is;

of tot—

- (a) terugsetting tot lugvrou,
- (b) terugsetting tot 'n laer rang,
- (c) 'n boete van hoogstens £15 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) ontbering van die soldy vir hoogstens 14 dae (toelaes nie inbegrepe nie),
- (e) ontbering van die bedrag wat ingevolge die bepalings van regulasie 16bis (1) (iii) op soldy en toelaes gekort word,
- (f) berisping,

as sy 'n onderoffisier is;

of tot—

- (a) die verrig van ekstradiens vir 'n tydperk van hoogstens 'n maand,
- (b) die ondergaan van kasernearres vir 'n tydperk van hoogstens 'n maand,
- (c) 'n boete van hoogstens £15 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) ontbering van die soldy vir hoogstens 14 dae (toelaes nie inbegrepe nie),
- (e) ontbering van die bedrag wat ingevolge die bepalings van regulasie 16bis (1) (iii) op soldy en toelaes gekort word,
- (f) berisping,

as sy 'n lugvrou is;

met dien verstande dat dit onwettig is om twee of meer strawwe by een van bogenoemde strafskaal uiteengesit, saam op te lê, behalwe dat 'n straf kragtens (e) van een van genoemde skale saam met 'n ander straf by die skaal bepaal, opgelê mag word; en met dien verstande verder dat daar nie meer as die helfte op 'n beskuldigde se soldy in een maand gekort mag word nie.

3. MISDRYWE EN STRAWWE MET BETREK-KING TOT OFFISIËRE.

(1) 'n Offisier van die V.H.L.M. wat—

- (i) haar as offisier van die V.H.L.M. op 'n onbetaamlike manier gedra,
- (ii) haar skuldig maak aan gedrag wat vir die welsyn of die goeie orde van die V.H.L.M. nadelig is, of
- (iii) die een of ander van die regulasies of van die bepalings van die reglement vir die V.H.L.M. oortree,

begaan 'n misdryf en kan, indien sy skuldig bevind word, veroordeel word tot—

- (a) ontslag uit die V.H.L.M.,
- (b) verbeuring van aansieniteit,
- (c) 'n boete van hoogstens £25 wat op die beskuldigde se soldy gekort moet word,
- (d) ontbering van die bedrag wat ingevolge die bepalings van regulasie 16bis (1) (iii) op soldy en toelaes gekort word,
- (e) skerp berisping,
- (f) berisping;

met dien verstande dat dit onwettig is om twee of meer strawwe by hierdie subregulasie uiteengesit, saam op te lê, behalwe dat 'n straf kragtens (d) daarvan saam met watter ander straf ook kragtens (b) tot en met (f) daarvan, opgelê mag word; en met dien verstande verder dat daar nie meer as die helfte

in charge of a detachment is of the rank of Major or higher, such officer may, with the approval of the Deputy-Director delegate in writing her penal powers under these regulations to one or more officers, of the rank of Captain or higher, in that detachment.

2. OFFENCES AND PUNISHMENT—OTHER RANKS.

Any Warrant Officer, N.C.O. or Air Woman of the W.A.A.F. on full-time service, who—

- (i) is guilty of conduct prejudicial to the well-being or good order of the W.A.A.F.,
- (ii) contravenes any of the regulations or Standing Orders and Instructions of the W.A.A.F.,

shall be guilty of an offence and, on conviction, be liable to be sentenced to—

Warrant Officers:

- (a) Reduction to the ranks;
- (b) reduction to any non-commissioned rank;
- (c) a fine not exceeding £15, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) deprivation of pay not exceeding 14 days' pay, such deprivation not to include allowances;
- (e) stoppages of pay in terms of regulation 16bis (1) (iii);
- (f) a reprimand;

Non-Commissioned Officers:

- (a) Reduction to the ranks;
- (b) reduction in rank;
- (c) a fine not exceeding £15, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) deprivation of pay not exceeding 14 days' pay, such deprivation not to include allowances;
- (e) stoppages of pay in terms of regulation 16bis (1) (iii);
- (f) a reprimand;

Air Women:

- (a) Extra duties for a period not exceeding one month;
- (b) confinement to barracks for a period not exceeding one month;
- (c) a fine not exceeding £15, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) deprivation of pay not exceeding 14 days' pay, such deprivation not to include allowances;
- (e) stoppages of pay in terms of regulation 16bis (1) (iii);
- (f) a reprimand;

Provided that it shall not be lawful to conjoin awards under the above scales of awards, except that an award under sub-paragraph (e) against a Warrant Officer, Non-Commissioned Officer or an Air Woman, may be conjoined with another award against such an accused; and provided further, that an accused's pay shall not in any one month be reduced by more than one-half.

3. OFFENCES AND PUNISHMENTS—OFFICERS.

(1) Any officer of the W.A.A.F. who—

- (i) behaves in a manner unbecoming an officer of the W.A.A.F., or
- (ii) is guilty of conduct prejudicial to the well-being or good order of the W.A.A.F., or
- (iii) contravenes any of the regulations or standing orders and instructions of the W.A.A.F.,

shall be guilty of an offence and, on conviction, be liable to be sentenced to—

- (a) Dismissal from the W.A.A.F.;
- (b) forfeiture of seniority;
- (c) a fine not exceeding £25, which shall be deducted from the accused's pay;
- (d) stoppages of pay in terms of regulation 16bis (1) (iii);
- (e) a severe reprimand;
- (f) a reprimand;

Provided that it shall not be lawful to conjoin awards under this sub-regulation except that an award under sub-paragraph (d) may be conjoined with any other award under sub-paragraphs (d) to (f) inclusive: Provided further, that an accused's pay shall

op 'n beskuldigde se soldy in een maand gekort mag word nie.

- (2) Alle offisiere van die V.H.L.M. wat van 'n misdryf aangekla word, word summier verhoor.

- (3) (i) Die Adjunk-direkteur stel vir die verhoor van 'n offisier van kapteins- of 'n laer rang 'n verhooroffisier aan wat, indien die beskuldigde 'n kaptein is, 'n offisier moet wees wat minstens 'n majoorsrang beklee, en indien die beskuldigde van 'n laer rang as kaptein is, minstens kapteinsrang moet voer; met dien verstande dat, indien die Adjunk-direkteur die mening toegedaan is dat die beskuldigde deur 'n hof van ondersoek verhoor moet word, sy 'n hof van ondersoek vir die verhoor van die beskuldigde kan aanstel.

- (ii) Word 'n offisier wat minstens majoorsrang voer, van 'n misdryf aangekla, word sy verhoor deur 'n hof van ondersoek wat deur die Adjunk-direkteur aangestel is.

- (iii) 'n Hof van ondersoek wat deur die Adjunk-direkteur vir die verhoor van 'n offisier aangestel word, moet bestaan uit 'n president wat 'n hoër rang as die beskuldigde beklee en twee lede wat dieselfde of 'n hoër rang as die beskuldigde voer; met dien verstande dat indien dit weens dringende omstandighede van die diens onmoontlik is om 'n president van 'n hoër rang as dié van die beskuldigde aan te stel, die president dieselfde rang as die beskuldigde mag voer, maar ouer in diens moet wees. Die beslissing, die bevinding of die uitspraak van die meerderheid van die lede van die hof is die beslissing, die bevinding of die uitspraak van die hof.

4. ARRES.

- (i) 'n Lid van die V.H.L.M. wat hierdie regulasies oortree, mag deur 'n offisier, 'n adjutant-onderoffisier of 'n onderoffisier van die V.H.L.M. wat 'n hoër rang as die oortreder voer, arres aangesê word.
- (ii) 'n Offisier mag enige offisier (selfs een met hoër rang) wat aan 'n rusie, 'n bakleiery of 'n wanordelikhed deelneem, arres aansê.
- (iii) 'n Lid van die Vroue-hulpkorps vir die Militêre Polisie mag enige lid van die V.H.L.M. arres aansê vir 'n oortreding van hierdie regulasies.
- (iv) 'n Lid wat aldus arres aangesê is, kan in haar kwartier of in 'n ander geskikte plek opgesluit word.
- (v) 'n Offisier, 'n adjutant-onderoffisier, of 'n onderoffisier van die V.H.L.M. mag, onderworpe aan die bepalings van punte (i) tot en met (iv), die militêre polisie aansê om met die arres van 'n lid van die V.H.L.M. behulpsaam te wees.

5. VERHOOR.

- (i) Minstens vier-en-twintig uur voor die verhoor moet 'n afskrif van die aanklagakte aan die beskuldigde gelewer word. In die aanklagakte moet voldoende besonderhede aangaande die dag en die uur wanneer en die plek waar die beweerde misdaad gepleeg is, asook aangaande die dade en versuim waarop dit gegrond word, niteengesit word.
- (ii) Die beskuldigde moet aangesê word om te pleit teen die aanklag.
- (iii) (a) Al die getuies by die verhoor van 'n lid van die V.H.L.M. moet getuienis onder eed afleë.
- (b) Dit is nie nodig om sodanige getuienis aan te teken nie, maar die offisier wat die verhoor beveel, kan na goeddunke gelas dat die getuienis aangeteken word; met dien verstande dat indien 'n beskuldigde eis dat die getuienis aangeteken word, dit gedoen moet word.
- (c) Dit is die plig van die verhooroffisier om die beskuldigde mee te deel wat haar reg kragtens die voorafgaande punt is.
- (d) Alle offisiere van die V.H.L.M. word hierby gemagtig om getuies te beëdig by verhore wat deur hulle waargeneem word.
- (iv) Die bewysreëls wat by die verhoor van 'n lid van die V.H.L.M. toegepas moet word, is dié wat in die burgerlike howe van die Unie gevolg word, terwyl van niemand geëis mag word dat sy 'n vraag beantwoord of 'n dokument toon, wat nie van haar in 'n soortgelyke verhoor voor 'n burgerlike hof geëis mag word nie; met dien verstande dat indien 'n lid van die V.H.L.M. weens 'n aanklag van desersie of afwesigheid sonder verlof verhoor word en die lid haar oorgegee het aan 'n kommissie-offisier

not in any one month be reduced by more than one-half.

- (2) All officers of the W.A.A.F. charged with any offence shall be tried summarily.

- (3) (i) For the trial of any officer of or below the rank of Captain the Deputy-Director shall appoint a trial officer who shall, where the accused is a Captain, be an officer of or above the rank of Major, and where the accused is below the rank of Captain, be of or above the rank of Captain.

Provided that if the Deputy-Director is of opinion that the accused should be tried by a court, she may appoint a court for the trial of the accused.

- (ii) An officer of or above the rank of Major charged with any offence shall be tried by a court appointed by the Deputy-Director.

- (iii) Any court appointed by the Deputy-Director for the trial of an officer shall consist of a President, who shall be of higher rank than the accused, and two members who shall be of equal or higher rank than the accused, provided that where, owing to the exigencies of the service, it is not possible to appoint a president of higher rank than the accused, such president may be of the same rank as, but senior to the accused in the service. The decision, finding, or verdict of the majority shall be the decision, finding or verdict of the court.

4. ARREST.

- (i) Any member of the W.A.A.F. who commits any offence against these regulations may be ordered into arrest by any officer, Warrant Officer or N.C.O. of the W.A.A.F. of higher rank;
- (ii) any officer may order into arrest any officer (though she be of higher rank); engaged in a quarrel, affray or disorder;
- (iii) any member of the Women's Auxiliary Military Police Corps may order into arrest any member of the W.A.A.F. for any offence against these regulations;
- (iv) any member so ordered into arrest may be confined to her quarters or to some other suitable place; and
- (v) subject to the provisions of paragraphs (i) to (iv) inclusive, an officer, Warrant Officer or N.C.O. of the W.A.A.F. may call upon the Military Police to assist in effecting the arrest of any member of the W.A.A.F.

5. TRIAL.

- (i) A copy of the charge sheet shall be served on the accused at least twenty-four hours prior to the time of trial. The charge sheet shall set out sufficient particulars as to the date, time and place of the alleged offence and the acts and omissions complained of.
- (ii) The accused shall be called upon to plead to the charge.
- (iii) (a) All witnesses at the trial of a member of the W.A.A.F. shall give evidence under oath.
- (b) It shall not be necessary to record such evidence in writing, but the officer who orders the trial may, in her discretion, order that the evidence be reduced to writing and provided that if an accused person demands that the evidence be recorded in writing, it shall be so recorded.
- (c) It shall be the duty of the trial officer to inform the accused of her rights under clause (b) of this sub-paragraph.
- (d) All W.A.A.F. officers are hereby empowered to administer the oath to witnesses in trials before them.
- (iv) The rules of evidence to be adopted in the trial of a member of the W.A.A.F. shall be the same as those which are followed in civil courts of the Union, and no person shall be required to answer any question or to produce any documents which she could not be required to answer or produce in similar proceedings before a civil court.
- Provided that where the proceedings are against a member of the W.A.A.F. on a charge involving desertion, absence without leave and such member has surrendered herself to, or been arrested by and taken into the custody of any

van die Unie-Verdedigingsmag of van die Vroue-hulpverdedigingskorps, of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Korps Militêre Polisie of van die Vroue-hulpkorps vir die Militêre Polisie, of 'n vrederegter, of so iemand haar gearrester en in bewaring geneem het, is 'n sertifikaat wat deur die offisier, of die lid van die S.A.K.M.P. of V.H.M.P., of die vrederegter geteken blyk te wees en waarin met opgawe van datum en plek gemeld word dat die oorgawe of arrest plaasgevind het, getuienis van die inhoud daarvan.

- (v) Die beskuldigde moet in genoegsame geleentheid gestel word om getuies te kruisvra en op te roep en om te kies of sy getuienis onder eed dan wel 'n verklaring ter verdediging gaan aflê.
- (vi) Nadat 'n lid van die V.H.L.M. skuldig bevind en veroordeel is, mag sy geskrewe verklarings of argumente aangaande haar verhoor stuur aan haar bevelvoerder, wat dit tesame met 'n gewaarmerkte afskrif van die proses-verbaal na die A.G. vir sy oorweging moet laat gaan.
- (vii) In uitsonderlike gevalle kan die Adjutant-generaal magtiging daartoe verleen dat 'n regsvertegenwoordiger namens 'n beskuldigde by haar verhoor optree, en kan die Adjutant-generaal op versoek van die Adjunk-direkteur 'n offisier van die U.V.M. aanstel om in die hoedanigheid van regter-advokaat by 'n verhoor op te tree, of die verhoor ook al deur 'n hof van ondersoek of 'n verhoor-offisier waargeneem word.

6. HERSIENING VAN SKULDIGBEVINDINGS EN VONNISSE.

Alle skuldigbevindings en vonnisse kragtens die bepaling van hierdie regulasies is onderworpe aan hersiening deur die A.G. aan wie die bevoegdheid verleen word om 'n skuldigbevinding van 'n lid van die V.H.L.M. of 'n vonnis wat haar opgelê is, te bekrachtig, te wysig, te versag of nietig te verklaar, maar nie om 'n opgelegde vonnis te verswaar nie; met dien verstande dat geen vonnis van ontslag of terugsetting tot 'n laer rang of verbeuring van ansiënniteit van krag word voor en alee die Adjutant-generaal dit bekrachtig nie.”;

- (6) onderstaande nuwe punt (g) by regulasie 20 te voeg:—
- „(g) Spesiale verlof tot afwesigheid met volle besoldiging, wat nie gedebiteer word teen ander verlof waarvoor die lid kragtens hierdie regulasies in aanmerking kan kom nie, kan in die geval dat 'n lid van haar huisgesin 'n aansteeklike of besmetlike siekte opgedoen het, met instemming van die D.G.G.D. aan haar toegestaan word weens haar afsondering of afseiding op geneeskundige instruksies.”;
- (7) die woord „Direkteur” in regulasie 24 deur die woord „Adjunk-direkteur” te vervang.

J. C. SMUTS,

D.C. 1344/26. Minister van Verdediging.

* No. 590.] [26 Maart 1943.

INDIENSNEMING VAN NOODARBEID.

Ek, IVAN LAWRENCE WALKER, Kontroleur van Nywerheidsmannekrag, handelende kragtens die bevoegdhede my verleen by regulasies 6 (g) en 6 (i) van Oorlogsmaatreël No. 6 van 1941 (Proklamasie No. 26 van 1941), wysig hiermee die reëls ten opsigte van die indiensneming van vroulike noedarbeid, bekendgemaak in Goewermentskennisgewing No. 979 van 29 Mei 1942, deur skraping van die woorde „vervaardiging van ligte kerns” in paragraaf 7 (a) (i) van genoemde reëls.

IVAN L. WALKER,

Kontroleur van Nywerheidsmannekrag.

* No. 591.] [26 Maart 1943.

VERBODE GEBIED.—GEDEELTE VAN VALSBAAI.

Dit word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Sekretaris van Verdediging, handelende kragtens die bevoegdheid verleen by Landsnoodtoestand-regulasie 13, uitgevaardig by Proklamasie No. 201 van 1939, soos gewysig, en geldig gemaak by artikel twee van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), die gebied in die Blyke hiervan omskryf, tot 'n verbode gebied verklaar het, waarbinne niemand mag gaan of wees nie behalwe op gesag van 'n permit wat die Sekretaris van Verdediging, of iemand namens die Sekretaris, aan hom uitgegee het.

Elke ongemagtigde persoon wat gemelde gebied betree of daarinne is, stel hom bloot aan vervolging vir 'n oortreding van genoemde Landsnoodtoestand-regulasies, waarvoor 'n boete van £200 of gevangenisstraf van een jaar opgelê kan word.

commissioned officer of the Union Defence Forces, or Women's Auxiliary Defence Corps, or any member of the South African Military Police Corps, or Women's Auxiliary Military Police Corps, or any peace officer, a certificate purporting to be signed by such commissioned officer, or member of the S.A.M.P.C. or W.A.M.P.C., or peace officer, stating the fact, date and place of such surrender, or arrest, shall be evidence of the matters so stated.

- (v) An accused person shall be given ample opportunity for cross-examination and calling of witnesses, and for electing whether she shall give evidence under oath or make a statement in her defence.
- (vi) After the conviction and sentence of any member of the W.A.A.F., such member may forward any written statements or arguments concerning her trial to her Commanding Officer, who shall forward these, together with a certified copy of the record of the proceedings, to the A.G. for his consideration.
- (vii) The Adjutant-General may in exceptional cases grant authority for an accused to be legally represented at her trial, and on the request of the Deputy-Director may appoint an officer of the U.D.F. to act in the capacity as a Judge Advocate at any trial whether by a court or by a trial officer.

6. REVIEW OF PROCEEDINGS.

All convictions and sentences under these regulations shall be subject to review by the Adjutant-General, who shall have the power to confirm, alter, amend, mitigate or quash any conviction or sentence passed on a member of the W.A.A.F., save that he shall not increase any sentence imposed. Provided that no sentence of dismissal or of reduction in rank or of forfeiture of seniority shall take effect until it is confirmed by the Adjutant-General.”;

- (8) the addition of the following new paragraph (g) to regulation 20:—

“(g) Special leave of absence on full pay, not to be debited against any other leave for which the member may be eligible under these regulations, may be granted, subject to the concurrence of the D.G.M.S., for the purpose of isolation or segregation, under medical instructions in cases where a member of her household has contracted an infectious or contagious disease.”;

- (9) the substitution of the words “Deputy Director” for the word “Director” in regulation 24.

J. C. SMUTS,
Minister of Defence.

* No. 590.]

[26 March 1943.

EMPLOYMENT OF EMERGENCY LABOUR.

I, IVAN LAWRENCE WALKER, Controller of Industrial Man Power, acting in terms of the powers conferred upon me by regulations 6 (g) and 6 (i) of War Measure No. 6 of 1941 (Proclamation No. 26 of 1941), hereby amend the rules in respect of the employment of female emergency labour, published under Government Notice No. 979 of the 29th May, 1942, by the deletion of the words “light core making” in paragraph 7 (a) (i) of the said rules.

IVAN L. WALKER,
Controller of Industrial Man Power.

* No. 591.]

[26 March 1943.

PROHIBITED AREA.—PORTION OF FALSE BAY.

It is hereby notified for general information that the Secretary for Defence, acting under the powers conferred by National Emergency Regulation 13, promulgated by Proclamation No. 201 of 1939, as amended, and validated by section two of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), has declared the area defined in the Schedule hereto to be a prohibited area upon or within which no person may enter or be except under the authority of a permit issued to him by or on behalf of the Secretary for Defence.

Any unauthorised person who enters upon or is within the said area renders himself liable to prosecution for an offence against the said National Emergency Regulations in respect of which a fine of £200 or imprisonment for a period of one year may be imposed.

BYLAE.

Die gedeelte van Valsbaai, begrens deur 'n denkbeeldige reguit lyn vanaf 'n punt op die laagwaterlyn van Valsbaai op 'n denkbeeldige lyn wat by die versperring naby die Glencairnsteengroewe oor die hoofpad Kaapstad-Simonstad haaks met dié pad tot by die vuurtoring Roman Rock loop; daarvandaan reguit tot by die laagwaterlyn die naaste aan die baken Oatlands Point; vandaar met die laagwaterlyn van Valsbaai tot by die uitgangspunt.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 596.]

[26 Maart 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN TWEDEHANDSE (GEBRUIKTE) LEE BLIKKE.

1. Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, bepaal hierby vir die hele Unie dat vier pennies per 1 gellingblik en een shilling per 4 gellingblik die maksimum prys is waarteen enige tweedehandse (gebruikte) lee blikke deur 'n handelaar aan enigiemand verkoop mag word.

2. Kragtens vermeldde regulasie bepaal ek hierby vir die hele Unie dat—

- (1) vermeldde prys min 'n korting van twaalf en 'n half persent die maksimum prys is waarteen genoemde blikke—
 - (a) deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar verkoop mag word, of
 - (b) deur 'n handelaar van 'n ander handelaar gekoop mag word; en
 - (2) vermeldde prys min 'n korting van vyf-en-twintig persent die maksimum prys is waarteen genoemde blikke—
 - (a) deur iemand anders as 'n handelaar aan enigiemand verkoop mag word, of
 - (b) deur 'n handelaar van iemand anders as 'n handelaar gekoop mag word.
3. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing—
omvat „Unie” die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting van Walvisbaai, en
beteken „handelaar” iemand wat 'n algemene handelaars-lisensie besit en gewoonlik besig is om tweedehandse (gebruikte) lee blikke te koop, te versamel, te sorteer, te gradeer, te reinig en/of te herstel en te verkoop.
4. Goewermentskennisgewing No. 626 van 10 April 1942 word hierby herroep.

E. J. CREAN,
Pryscontroleur.

* No. 597.]

[26 Maart 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KOFFIE.

Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942—

- (1) herroep hierby subartikels A (1), A (3), B (1) en B (2) van artikels 5 (Koffie) van onderskeidelik dele II, III en IV van die Aanhangsel van Goewermentskennisgewing No. 1433 van 10 Oktober 1941, uitgereik kragtens Oorlogsmaatreël No. 33 van 1941; en
- (2) vervang dit deur subartikels A (1), A (3), B (1) en B (2) van artikels 5 (Koffie) van onderskeidelik dele II, III en IV, soos in die Aanhangsel hiervan uiteengesit.

E. J. CREAN,
Pryscontroleur.

AANHANGSEL.
DEEL II.

MAKSIMUM PRYSE WAT DEUR FABRIKANTE GEVRA MAG WORD.

5. KOFFIE.

A.—Gemengde.

- (1) Ellis Brown se „Die”-merke:—
 - (a) Ellis Brown se „Die” Spesiale Koffie Mengsel, in Durban.
 - (b) Ellis Brown se „Die” Standaard Koffie en Cichorei Mengsel, in Durban.
- (2) prys onder (a) en (b) hierbo is onderworpe aan 'n korting van 5 persent op aankope van 224 pond of meer, plus 'n uitgestelde rabot van 5 persent betaalbaar by die end van elke kalenderkwartaal waar aankope gedurende die kwartaal £30 netto beloop het. Vir werklke kontant met bestelling word 'n verdere korting van 1½ persent toegestaan.

(3) Kenna-merk:—

In Kaapstad, Pretoria, Simonstad en op die Witwatersrand.
Hierdie prys is onderworpe aan die volgende kortings:—

- (a) 7½ persent en 'n verdere 2½ persent vir kontant op verkope aan handelaars wat teen groothandelprijs verkoop; en
- (b) 2½ persent vir kontant op verkope aan handelaars wat teen kleinhandelprijs verkoop.

(1) Ellis Brown se „Die” Suiker Koffie:—

In Durban.
Hierdie prys is onderworpe aan 'n korting van 5 persent op aankope van 224 pond of meer, plus 'n uitgestelde rabot van 5 persent betaalbaar by die end van elke kalenderkwartaal waar aankope gedurende die kwartaal £30 netto beloop het. Vir werklke kontant met bestelling word 'n verdere korting van 1½ persent toegestaan.

(2) Kenna-merk:—

In Kaapstad, Pretoria, Simonstad en op die Witwatersrand.
Hierdie prys is onderworpe aan die volgende kortings:—

- (a) 7½ persent en 'n verdere 2½ persent vir kontant op verkope aan handelaars wat teen groothandelprijs verkoop; en
- (b) 2½ persent vir kontant op verkope aan handelaars wat teen kleinhandelprijs verkoop.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRIJSE.

5. KOFFIE.

DEEL III.

A.—Gemengde.

- (1) Ellis Brown se „Die”-merke:—
 - (a) Ellis Brown se „Die” Spesiale Koffie Mengsel, in Durban.
 - (b) Ellis Brown se „Die” Standaard Koffie en Cichorei Mengsel, in Durban.
- (3) Kenna-merk:—

In Kaapstad, Pretoria, Simonstad en op die Witwatersrand.

SCHEDULE.

That portion of False Bay bounded by a straight line from the low-water mark of False Bay, on a line at right angles to the Cape Town-Simonstown main road at the barrier erected over this road near Glencairn quarries, to the Roman Rock Lighthouse; thence by a straight line to the low-water mark nearest to Oatlands Point Beacon; thence by the low-water mark of False Bay to the point first mentioned.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 596.]

[26 March 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF SECOND-HAND (USED) EMPTY TINS.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, do hereby, throughout the Union, fix fourpence per one gallon tin and one shilling per four gallon tin as the maximum prices at which any second-hand (used) empty tins may be sold by a dealer to any other person.

2. In terms of the said regulation I do hereby throughout the Union fix—

- (1) the said prices less a discount of twelve and one-half per cent. thereof as the maximum prices at which the said tins may be—
 - (a) sold by a dealer to another dealer, or
 - (b) purchased by a dealer from another dealer, and
- (2) the said prices less a discount of twenty-five per cent. thereof as the maximum prices at which the said tins may be—
 - (a) sold by a person who is not a dealer to any person, or
 - (b) purchased by a dealer from a person who is not a dealer.

3. For the purposes of this notice—

“Union” includes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay, and
“dealer” means a person who holds a general dealer's licence and who is ordinarily engaged in the purchase, collection, sorting, grading, cleaning and/or renovation and selling of second-hand (used) empty tins.

4. Government Notice No. 626 of 10th April, 1942, is hereby withdrawn.

E. J. CREAN,
Price Controller.

* No. 597.]

[26 March 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF COFFEE.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, do hereby—

- (1) withdraw sub-sections A (1), A (3), B (1) and B (2) of sections 5 (Coffee) of Parts II, III and IV, respectively, of the Annexure to Government Notice No. 1433 of the 10th October, 1941, issued in terms of War Measure No. 33 of 1941; and
- (2) substitute therefor sub-sections A (1), A (3), B (1) and B (2) of sections 5 (Coffee) of Parts II, III and IV, respectively, as set forth in the Annexure hereto.

E. J. CREAN,
Price Controller.

Per dosyn houers van—	
1 pond.	½ pond.
s. d.	s. d.
22 0	11 6
21 0	11 0

Per dosyn 1 pond-houers.	
s. d.	
20 9	

Per dosyn houers van—	
1 pond.	½ pond.
s. d.	s. d.
23 0	12 0

Per dosyn 1 pond-houers.	
s. d.	
25 3	

Per dosyn houers van—	
1 pond.	½ pond.
s. d.	s. d.
22 0	11 6
21 0	11 0

Per dosyn 1 pond-houers.	
s. d.	
20 9	

(1) Ellis Brown se „Die” Suiker Koffie :—

In Durban.....

(2) Kenna-merk :—

In Kaapstad, Pretoria, Simonstad en op die Witwatersrand.....

Op enige plek buite die plekke of gebiede in A en B hierbo vermeld, is die maksimum prys vir enige besondere koffie waarna hierbo verwys is, die laagste prys wat verkry word deur by die betreklike pryse waarna hierbo verwys is, te voeg die spoorvrag wat deur die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Havens op sodanige koffie gehef word vanaf die spoorwegstasies Kaapstad, Durban of Pretoria, soos die geval mag wees, na die plek van verkoop.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.

5. KOFFIE.

(1) Ellis Brown se „Die”-merke :—

- (a) In Durban.....
 (b) In Kaapstad, Oos-Londen, Port Elizabeth en Pretoria, op die Witwatersrand en op ander plekke as Durban, wat tot en met 250 myl van die spoorwegstasies Kaapstad, Durban, Oos-Londen, of Port Elizabeth af geleë is.....
 (c) Elders.....

(2) Kenna-merk :—

- (a) In Kaapstad, Pretoria en Simonstad en op die Witwatersrand.....
 (b) Elders.....

(1) Ellis Brown se „Die” Suiker Koffie :—

- (a) In Durban.....
 (b) In Kaapstad, Oos-Londen, Port Elizabeth en Pretoria, op die Witwatersrand en op ander plekke as Durban wat tot en met 250 myl van die spoorwegstasies Kaapstad, Durban, Oos-Londen of Port Elizabeth af geleë is.....
 (c) Elders.....

(2) Kenna-merk :—

- (a) In Kaapstad, Pretoria, Simonstad en op die Witwatersrand.....
 (b) Elders.....

Met dien verstande dat op plekke wat meer as 25 myl van die naaste spoorwegstasie of -halte in enige van die gebiede vermeld in A en B hierbo, af geleë is, 'n halfpennie per pond—of per halfpond—houer tot die pryse vasgestel vir daardie besondere gebied, bygevoeg mag word.

ANNEXURE.

PART II.

MAXIMUM PRICES WHICH MAY BE CHARGED BY MANUFACTURERS.

5. COFFEE.

(1) Ellis Brown „The” Brands :—

- (a) Ellis Brown „The” Special Coffee Mixture, at Durban.....
 (b) Ellis Brown „The” Standard Coffee and Chicory Mixture, at Durban.....
 The prices under (a) and (b) above are subject to 5 per cent. discount for purchases of 224 lb. or more, plus a deferred rebate of 5 per cent. payable at the end of each calendar quarter where purchases during the quarter have amounted to £30 nett. For actual cash with order a further 1½ per cent. discount is allowed.

(3) Kenna Brand :—

At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

The above price is subject to the following discounts :—

- (a) 7½ per cent. and a further 2½ per cent. for cash on sales effected to dealers who sell at wholesale prices ; and
 (b) 2½ per cent. for cash on sales effected to dealers who sell at retail prices.

(1) Ellis Brown „The” Pure Coffee :—

At Durban.....

The above prices are subject to a 5 per cent. discount for purchases of 224 lb. or more, plus a deferred rebate of 5 per cent. payable at the end of each calendar quarter where purchases during the quarter have amounted to £30 nett. For actual cash with order a further 1½ per cent. discount is allowed.

(2) Kenna Brand :—

At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

The above price is subject to the following discounts :—

- (a) 7½ per cent. and a further 2½ per cent. for cash on sales effected to dealers who sell at wholesale prices ; and
 (b) 2½ per cent. for cash on sales effected to dealers who sell at retail prices.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

5. COFFEE.

(1) Ellis Brown „The” Brands :—

- (a) Ellis Brown „The” Special Coffee Mixture, at Durban.....
 (b) Ellis Brown „The” Standard Coffee and Chicory Mixture, at Durban.....

(3) Kenna Brand :—

At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

B.—Pure.

(1) Ellis Brown „The” Pure Coffee :—

At Durban.....

The above prices are subject to a 5 per cent. discount for purchases of 224 lb. or more, plus a deferred rebate of 5 per cent. payable at the end of each calendar quarter where purchases during the quarter have amounted to £30 nett. For actual cash with order a further 1½ per cent. discount is allowed.

(2) Kenna Brand :—

At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

At any place outside the places or areas mentioned in (a) and (b) above, the maximum price for any particular Coffee referred to above shall be the lowest price determined by adding to the relative price referred to above the railrage charged by the South African Railways and Harbours Administration on such Coffee from Cape Town, Durban or Pretoria railway station; as the case may be, to the place of sale.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

5. COFFEE.

(1) Ellis Brown „The” Brands :—

- (a) At Durban.....
 (b) At Cape Town, East London, Port Elizabeth, Pretoria, Witwatersrand and places other than Durban which are up to and including 250 miles from Cape Town, Durban, East London, or Port Elizabeth railway stations.....
 (c) Elsewhere.....

(3) Kenna Brand :—

(a) At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

(b) Elsewhere.....

(1) Ellis Brown „The” Pure Coffee :—

- (a) At Durban.....
 (b) At Cape Town, East London, Port Elizabeth, Pretoria, Witwatersrand and places other than Durban which are up to and including 250 miles from Cape Town, Durban, East London, or Port Elizabeth railway station.....
 (c) Elsewhere.....

(2) Kenna Brand :—

(a) At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

(b) Elsewhere.....

Provided that at places which are more than 25 miles from the nearest railway station or siding in any of the areas mentioned in A and B above, one half-penny per lb. or per ½ lb. container may be added to the prices fixed for that particular area.

B.—Suiker.

Per dosyn houters van—

1 pond. ½ pond.

s. d. s. d.

23 0 12 0

Per dosyn 1 pond-houters.

s. d.

25 8

DEEL IV.

Ellis Brown se „Die”
Speciale Koffie Mengsel.Ellis Brown se „Die”
Standaard Koffie en
Chicoret Mengsel.

A.—Gemengde.

Per houer van—

1 pond. ½ pond.

s. d. s. d.

2 0 1 1

2 1 1 1

2 2 1 2

1 pond. ½ pond.

s. d. s. d.

2 1 1 1½

2 2 1 1½

2 3 1 2½

Per 1 pond-houer.

s. d.

1 11

2 0

Per houer van—

1 pond. ½ pond.

s. d. s. d.

2 2 1 2

2 3 1 2

2 4 1 3

Per 1 pond-houer.

s. d.

2 4

2 5

ANNEXURE.

PART II.

MAXIMUM PRICES WHICH MAY BE CHARGED BY MANUFACTURERS.

5. COFFEE.

(1) Ellis Brown „The” Brands :—

- (a) Ellis Brown „The” Special Coffee Mixture, at Durban.....
 (b) Ellis Brown „The” Standard Coffee and Chicory Mixture, at Durban.....
 The prices under (a) and (b) above are subject to 5 per cent. discount for purchases of 224 lb. or more, plus a deferred rebate of 5 per cent. payable at the end of each calendar quarter where purchases during the quarter have amounted to £30 nett. For actual cash with order a further 1½ per cent. discount is allowed.

(3) Kenna Brand :—

At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

The above price is subject to the following discounts :—

- (a) 7½ per cent. and a further 2½ per cent. for cash on sales effected to dealers who sell at wholesale prices ; and
 (b) 2½ per cent. for cash on sales effected to dealers who sell at retail prices.

(1) Ellis Brown „The” Pure Coffee :—

At Durban.....

The above prices are subject to a 5 per cent. discount for purchases of 224 lb. or more, plus a deferred rebate of 5 per cent. payable at the end of each calendar quarter where purchases during the quarter have amounted to £30 nett. For actual cash with order a further 1½ per cent. discount is allowed.

(2) Kenna Brand :—

At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

The above price is subject to the following discounts :—

- (a) 7½ per cent. and a further 2½ per cent. for cash on sales effected to dealers who sell at wholesale prices ; and
 (b) 2½ per cent. for cash on sales effected to dealers who sell at retail prices.

PART III.

A.—Mixed.

(1) Ellis Brown „The” Brands :—

- (a) Ellis Brown „The” Special Coffee Mixture, at Durban.....
 (b) Ellis Brown „The” Standard Coffee and Chicory Mixture, at Durban.....

(3) Kenna Brand :—

At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

B.—Pure.

(1) Ellis Brown „The” Pure Coffee :—

At Durban.....

The above prices are subject to a 5 per cent. discount for purchases of 224 lb. or more, plus a deferred rebate of 5 per cent. payable at the end of each calendar quarter where purchases during the quarter have amounted to £30 nett. For actual cash with order a further 1½ per cent. discount is allowed.

(2) Kenna Brand :—

At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

At any place outside the places or areas mentioned in (a) and (b) above, the maximum price for any particular Coffee referred to above shall be the lowest price determined by adding to the relative price referred to above the railrage charged by the South African Railways and Harbours Administration on such Coffee from Cape Town, Durban or Pretoria railway station; as the case may be, to the place of sale.

PART IV.

Ellis Brown „The”
Special Coffee Mixture.Ellis Brown „The”
Standard Coffee and
Chicory Mixture.

A.—Mixed.

Per Container of—

1 lb. ½ lb.

s. d. s. d.

2 0 1 1

2 1 1 1

2 2 1 2

1 lb. ½ lb.

s. d. s. d.

2 1 1 1½

2 2 1 1½

2 3 1 2½

Per 1-lb. Container.

s. d.

1 11

2 0

B.—Pure.

(1) Ellis Brown „The” Pure Coffee :—

- (a) At Durban.....
 (b) At Cape Town, East London, Port Elizabeth, Pretoria, Witwatersrand and places other than Durban which are up to and including 250 miles from Cape Town, Durban, East London, or Port Elizabeth railway station.....
 (c) Elsewhere.....

(2) Kenna Brand :—

(a) At Cape Town, Pretoria, Simonstown and Witwatersrand.....

(b) Elsewhere.....

Per Container of—

1 lb. ½ lb.

s. d. s. d.

2 2 1 2

2 3 1 2

2 4 1 3

Per 1-lb. Container.

s. d.

2 4

2 5

* No. 598.]

[26 Maart 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN PLANTAARDIGE KOOKVET.

Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942—

- (1) herroep hierby artikels 7, 7 en 7 (Kookvet, Plantaardig), van onderskeidelik Aanhangsels I, II en III van Goewermentskennigsgewing No. 31 van 2 Januarie 1942, uitgereik kragtens Oorlogsmaatreël No. 44 van 1941; en
- (2) vervang dit deur artikels 7, 7 en 7 (Kookvet, Plantaardig), van onderskeidelik dele II, III en IV, soos in die Aanhangsel hiervan uiteengesit.

E. J. CREAM,
Pryskontroleur.

AANHANGSEL.

DEEL II.

MAKSIMUM PRYSE WAT DEUR FABRIKANTE GEVRA MAG WORD.

7. KOOKVET, PLANTAARDIG—(Vervaardig in die Unie van Suid-Afrika).

- | | |
|--|---|
| (1) „Pastrine” :—
Op enige plek binne die Unie van Suid-Afrika | 50s. 0d. per bordpapierhouer of kis van 4 dosyn 1 pond-pakkies, min 2½ persent korting vir kontant. |
| (2) „Purene” :—
(a) Gelewer by die koper se winkel op die Witwatersrand en binne die munisipale gebied van Pretoria en by die koper se stasie in die Provinsies Transvaal (behalwe op die Witwatersrand en binne die munisipale gebied van Pretoria) en Oranje-Vrystaat | 46s. 6d. per bordpapierhouer of kis van 4 dosyn 1 pond-pakkies, min 2½ persent korting vir kontant. |
| (b) Elders..... | 46s. 6d. per bordpapierhouer of kis van 4 dosyn 1 pond-pakkies, min 2½ persent korting vir kontant, vry op spoor, Johannesburg. |

DEEL III.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRYSE.

7. KOOKVET, PLANTAARDIG—(Vervaardig in die Unie van Suid-Afrika).

- | | |
|--|--|
| (1) „Pastrine” :—
Op enige plek binne die Unie van Suid-Afrika | 53s. 3d. per bordpapierhouer of kis van 4 dosyn 1 pond-pakkies. |
| (2) „Purene” :—
(a) Gelewer by die koper se winkel op die Witwatersrand en binne die munisipale gebied van Pretoria en by die koper se stasie in die Provinsies Transvaal (behalwe op die Witwatersrand en binne die munisipale gebied van Pretoria) en Oranje-Vrystaat | 49s. 6d. per bordpapierhouer of kis van 4 dosyn 1 pond-pakkies. |
| (b) Elders..... | Die prys in (a) hierbo vermeld, plus die spoorvrage, as daar is, wat deur die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens gevra word. |

DEEL IV.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.

7. KOOKVET, PLANTAARDIG—(Vervaardig in die Unie van Suid-Afrika).

- | | |
|---|------------------------------------|
| (1) „Pastrine” :—
Op enige plek binne die Unie van Suid-Afrika..... | Per 1 pond-pakkie.
s. d.
1 3 |
| (2) „Purene” :—
(a) Op enige plek binne die Provinsies Transvaal en Oranje-Vrystaat..... | 1 2 |
| (b) Elders..... | 1 3 |

Met dien verstande dat op plekke wat meer as 25 myl van die naaste spoorwegstasie of halte in enige van die gebiede in (1) en (2) hierbo vermeld, af geleë is, een pennie per 1 pond-pakkie tot die pryse wat vir die besondere gebied vasgestel is, bygevoeg mag word.

* No. 599.]

[26 Maart 1943.]

PRYSBEHEER.

BEVRIESING VAN PADVERVOERKOSTE VAN GOEDERE.

1. Ek, EDWARD JAMES CREAM, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, verbied hierby deur die hele Unie 'n karweier om hoër vraggeld vir die vervoer van goedere per padvoertuig te verder as dié wat hy gewoenlik gedurende die maand Desember 1942 vir 'n soortgelyke diensverrigting gevorder het.

2. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing omvat „karweier” nie die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens nie en omvat „Unie” die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai.

E. J. CREAM,
Pryskontroleur.

* No. 593.]

[26 March 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF VEGETABLE COOKING FATS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, do hereby—

- (1) withdraw sections 7, 7 and 7 (Cooking Fat, Vegetable) of Annexures I, II and III, respectively, of Government Notice No. 31 of the 2nd January, 1942, issued in terms of War Measure No. 44 of 1941; and
- (2) substitute therefor sections 7, 7 and 7 (Cooking Fat, Vegetable) of Parts II, III and IV, respectively, as set forth in the Annexure hereto.

E. J. CREAM,
Price Controller.

ANNEXURE.

PART II.

MAXIMUM PRICES WHICH MAY BE CHARGED BY MANUFACTURERS

7. COOKING FAT, VEGETABLE—Manufactured in the Union of South Africa).

- | | |
|---|---|
| (1) Pastrine :—
At any place in the Union of South Africa | 50s. 0d. per carton or case of 4 dozen 1-lb. packets, less 2½ per cent. discount for cash. |
| (2) Purene :—
(a) Delivered buyer's store in the Witwatersrand and in the municipal area of Pretoria and buyer's station in the Provinces of Transvaal (other than in the Witwatersrand and in the municipal area of Pretoria) and Orange Free State | 46s. 6d. per carton or case of 4 dozen 1-lb. packets, less 2½ per cent. discount for cash. |
| (b) Elsewhere..... | 46s. 6d. per carton or case of 4 dozen 1-lb. packets, less 2½ per cent. discount for cash, ree on rail, Johannesburg. |

PART III.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

7. COOKING FAT, VEGETABLE—(Manufactured in the Union of South Africa)

- | | |
|--|--|
| (1) Pastrine :—
At any place in the Union of South Africa | 53s. 3d. per carton or case of 4 dozen 1-lb. packets. |
| (2) Purene :—
(a) Delivered buyer's store in the Witwatersrand and in the municipal area of Pretoria and buyer's station in the Provinces of Transvaal (other than in the Witwatersrand and in the municipal area of Pretoria) and Orange Free State. | 49s. 6d. per carton or case of 4 dozen 1-lb. packets. |
| (b) Elsewhere..... | The price referred to in (a) above, plus railage, if any, charged by the South African Railways and Harbours Administration. |

PART IV.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

7. COOKING FAT, VEGETABLE—(Manufactured in the Union of South Africa).

- | | |
|--|-----------------------------------|
| (1) Pastrine :—
At any place in the Union of South Africa..... | Per 1-lb. Packet.
s. d.
1 3 |
| (2) Purene :—
(a) At any place within the Provinces of Transvaal and Orange Free State..... | 1 2 |
| (b) Elsewhere..... | 1 3 |
- Provided that at places which are more than 25 miles from the nearest railway station or siding in any of the areas mentioned in (1) and (2) above, one penny per 1-lb. packet may be added to the price fixed for that particular area.

* No. 599.]

[26 March 1943.]

PRICE CONTROL.

FREEZING OF CHARGES FOR ROAD TRANSPORTATION OF GOODS.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAM, Price Controller, do hereby, throughout the Union, prohibit any person engaged in the transportation of goods by road from increasing the charge made by him for the conveyance of any goods above the charge ordinarily made by him for a like service during the month of December, 1942.

2. For the purposes of this notice—

“person” does not include the South African Railways and Harbours Administration, and

“Union” includes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

E. J. CREAM,
Price Controller.

* No. 600.]

[26 Maart 1943.

PRYSBEHEER.

UITREIKING VAN FAKTURE.

Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryscontroleur, handelende kragtens paragraaf (b) van regulasie 9 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, wysig hierby vir die hele Unie Goewermentskennissgewing No. 2580 van 11 Desember 1942, deur die volgende woorde in paragraaf 2 daarvan te skrap:—

„(c) 'n kleinhandelaar aan iemand anders as so iemand 'n faktuur of aantekening eis”;

en dit te vervang deur—

„(c) 'n kleinhandelaar aan iemand anders—

(i) as die totale bedrag van die verkoopte goedere nie minder as vyf pond (£5) beloop nie, en

(ii) wanneer sodanige totale bedrag minder as vyf pond (£5) is, en die koper 'n faktuur of aantekening eis”.

LET WEL:

(1) Die uitwerking van die voorgaande wysiging is dat alle handelaars voortaan vir alle verkope fakture moet uitreik, behalwe dat 'n kleinhandelaar nie vir 'n verkoping vir minder as £5 'n faktuur hoeft uit te reik nie. Nietemin moet hy, selfs in sulke gevalle, 'n faktuur uitreik as die koper dit eis.

(2) Hierdie kennisgewing wysig in geen opsig die bepalings van Goewermentskennissgewing No. 401 van 26 Februarie 1943 nie, waarvolgens 'n faktuur vir elke verkoping van breekgoed of glasware, hetsy vir meer of vir minder as £5, uitgereik moet word.

(3) Die aandag word gevestig op „Let wel” No. 1 van Goewermentskennissgewing No. 2580 van 11 Desember 1942.

E. J. CREAN,
Pryscontroleur.

* No. 601.]

[26 Maart 1943.

PRYSBEHEER.

STANDAARDFAKTORE.

Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 5 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, wysig hierby Goewermentskennissgewing No. 248 van 5 Februarie 1943, deur die byvoeging daaraan van die volgende paragraaf:—

4. Die bepalings van hierdie kennisgewing is nie van toepassing op vrouekouse, waarvan die maksimum pryse by Goewermentskennissgewing No. 2387 van 20 November 1942, vasgestel is, of op enige goedere waarvan die maksimum pryse kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, of vasgestel is of vasgestel mag word.

E. J. CREAN,
Pryscontroleur.

* No. 602.]

[26 Maart 1943.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN SKEURPAPIER.

1. Ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942, bepaal hierby vir die hele Unie dat die pryse wat in die Bylae hiervan uiteengesit word, die maksimum pryse is waarteen die goedere wat daarin vermeld word, deur 'n geoutoriseerde verkoper aan 'n geoutoriseerde koper verkoop mag word.

2. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing—
beteken „geoutoriseerde verkoper” iemand wat kragtens paragraaf 1 van Goewermentskennissgewing No. 54 van 8 Januarie 1943 geregtig is om skeurpapier te verveem, of iemand wat kragtens 'n permit deur of namens die Kontroleur van Papier uitgereik, geregtig is om skeurpapier of 'n bepaalde soort skeurpapier te verkoop;

beteken „geoutoriseerde koper” iemand wat insgelyks geregtig is om skeurpapier of 'n bepaalde soort skeurpapier van 'n geoutoriseerde verkoper te verkry; en
omvat „Unie” nie die Mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai nie.

LET WEL.—Hierdie kennisgewing moet as aanvullend tot Goewermentskennissgewing No. 108 van 15 Januarie 1943 vertolk word.

E. J. CREAN,
Pryscontroleur.

BYLAE.

Omskrywing van goedere.

Maksimum prys v.o.e.
afsender se stasie.
Per lb. Per ton.
(2,000 lb.).
£ s. d.

1. Industriële skeurpapier, bestaande uit goeie skoon afvalpapier, heeltemal vry van vreemde materiaal, behoorlik gebaal of in sakke verpak tot bevrediging van die S.A.S. en H.-Administrasie:—	0-90	7 10 0
(1) Wit, houtvrye, ongedrukte.....	0-66	5 10 0
(2) Kraft- en ongedrukte Manilla.....	0-60	5 0 0
(3) Masjienvervaardigde, ongedrukte.....	0-54	4 10 0
(4) Gekleurde, houtvrye, ongedrukte.....	0-36	3 0 0
(5) Industriële gemengde afval.....		
2. Nuusblaaie en tydskrifte.—Gereëide oortollige, bederfde en teruggestuurde eksemplare in 'n skoon-toestand—		
(1) wanneer dit deur uitgewers aan handelaars in tweedehandse papier verkoop.....	0-96	8 0 0
(2) wanneer dit deur handelaars in tweedehandse papier aan geoutoriseerde kopers verkoop.....	1-50	12 10 0

* No. 600.]

[26 March 1943.

PRICE CONTROL.

ISSUE OF INVOICES.

In terms of paragraph (b) of regulation 9 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 2580 of 11th December, 1942, by the deletion of the following words in paragraph 2 thereof, viz.:—

“(c) a retail dealer to any other person if such person demands an invoice or memorandum”
and the substitution therefor of

“(c) a retail dealer to any other person—

(i) if the aggregate price of the goods sold is not less than five pounds (£5), and

(ii) where such aggregate price is less than five pounds (£5), if the purchaser demands an invoice or memorandum.”

NOTES:

(1) The effect of the foregoing amendment is that all dealers must now give invoices for all sales, except that a retailer need not give an invoice for a sale for less than £5. Even in such cases he must nevertheless give an invoice if the purchaser demands it.

(2) This notice does not in any way modify the provisions of Government Notice No. 401 of 26th February, 1943, in terms of which an invoice must be given for every sale of crockery or glassware, whether for more or less than £5.

(3) Attention is invited to Note 1 to Government Notice No. 2580 of 11th December, 1942.

E. J. CREAN,
Price Controller.

* No. 601.]

[26 March 1943.

PRICE CONTROL.

STANDARD FACTORS.

In terms of regulation 5 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 248 of 5th February, 1943, by the addition thereto of the following paragraph:—

4. The provisions of this notice are not applicable to women's stockings, the maximum prices of which have been fixed by Government Notice No. 2387 of 20th November, 1942, or to any other goods the maximum prices of which have been or may be fixed under regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942.

E. J. CREAN,
Price Controller.

* No. 602.]

[26 March 1943.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF WASTE PAPER.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, do hereby throughout the Union fix the prices specified in the Schedule hereto as the maximum prices at which the goods specified in the said Schedule may be sold by an authorized seller to an authorized purchaser.

2. For the purposes of this notice—

“authorized seller” means any person authorized under paragraph 1 of Government Notice No. 54 of 8th January, 1943, to dispose of waste paper or any person authorized by permit issued by or on behalf of the Controller of Paper, to sell any waste paper or any particular type of waste paper;

“authorized purchaser” means any person similarly authorized to acquire waste paper or any particular type of waste paper from an authorized seller; and
“Union” excludes the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

NOTE.—This notice should be read as supplementary to Government Notice No. 108 of 15th January, 1943.

E. J. CREAN,
Price Controller.

SCHEDULE.

Description of Goods	Maximum Price, Free on Rail, Sender's Station.	
	Per lb.	Per Ton (2,000 lb.).
1. Industrial Waste Paper, consisting of good, clean offcuts, completely free of foreign material, properly baled or packed in bags to the satisfaction of the S.A.R. & H. Administration:—		
(1) White, wood-free, unprinted.....	0-90	7 10 0
(2) Kraft and unprinted Manilla.....	0-66	5 10 0
(3) Mechanical, unprinted.....	0-60	5 0 0
(4) Coloured, wood-free, unprinted.....	0-54	4 10 0
(5) Industrial mixed waste.....	0-36	3 0 0
2. Newspapers and Magazines.—Current overprints, spoils and returns in clean condition:—		
(1) When sold by publishers to dealers in second-hand paper.....	0-96	8 0 0
(2) When sold by dealers in second-hand paper to authorized purchasers.....	1-50	12 10 0

* No. 603.]

[26 Maart 1943.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN RYWIELE, ONDERDELE EN VERVANGDELE VAN RYWIELE.

1. Kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942 bepaal ek, EDWARD JAMES CREAN, Pryscontroleur, hierby vir die Provinsies Oranje-Vrystaat, Transvaal en Natal as volg:—

Die kosprys plus die persentasies wat onderskeidelik in kolom 1, 2 en 3 van die Bylae hiervan verskyn, is die maksimum pryse waarteen rywiele, rywieleronderdele of rywielervervangdele verkoop mag word:—

- (a) deur die invoerder daarvan aan 'n ander handelaar;
- (b) deur 'n ander handelaar as die invoerder daarvan aan iemand anders as 'n handelaar;
- (c) deur die invoerder daarvan aan iemand anders as 'n handelaar;

met dien verstande dat die invoerder van 'n rywieler by die aldus vasgestelde prys 2s. 6d. per rywieler vir die inmeekaarsit daarvan mag voeg.

2. Wanneer 'n rywieler volgens 'n huurkoopkontrak verkoop word, mag die ooreenkomstige paragraaf 1 hiervan vasgestelde prys met 'n bedrag van hoogstens 15 persent van sodanige prys verhoog word.

3. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing beteken „kosprys” die kosprys vir die verkoper, bereken ooreenkomstig die bepaling van Goewermentskennisgewing No. 284 van 12 Februarie 1943.

4. Dit moet nie geag word dat enigiets in hierdie kennisgewing 'n wysiging is of enige invloed het op die werking van regulasie 6 van Oorlogsmaatreël No. 100 van 1942 in enige transaksie waarop hierdie kennisgewing van toepassing is nie.

E. J. CREAN,
Pryscontroleur.

BYLAE.

	Maksimum persentasies.		
	Invoerder aan handelaar.	Handelaar aan publiek.	Invoerder aan publiek.
	Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.
	%	%	%
Met betrekking tot verkope wat in die Provinsies Transvaal en Oranje-Vrystaat plaasvind:—			
1. Rywiele.....	16	33½	54½
2. Rywieleronderdele.....	25	66½	80
3. Rywielervervangdele.....	33½	66½	80
Met betrekking tot verkope wat in die Provinsie Natal plaasvind:—			
1. Rywiele.....	22½	33½	63½
2. Rywieleronderdele.....	25	66½	80
3. Rywielervervangdele.....	33½	66½	80

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

* No. 592.]

[26 Maart 1943.]

LEWENSKOSTETOELAE.

UITBREIDING VAN GEBIED WAARIN OORLOGSMAATREËL No. 43 VAN 1942 IN WERKING IS.

Ek, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister van Arbeid, handelende kragtens subregulasie (2) van regulasie 7 van die regulasies bekendgemaak by Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942 in die *Staatskoerant* van 22 Mei 1942, stel hierby genoemde regulasies met ingang vanaf 5 April 1943 in onderstaande munisipale gebiede in werking:—

Adelaide, Caledon, Marquard, Senekal, Trompsburg.

WALTER B. MADELEY,
Minister van Arbeid.

* No. 603.]

[26 March 1943.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CYCLES, ACCESSORIES AND REPAIR PARTS.

1. In terms of regulation 3 of War Measure No. 100 of 1942, I, EDWARD JAMES CREAN, Price Controller, do hereby, throughout the Provinces of the Orange Free State, Transvaal and Natal, fix:—

- (a) cost plus the percentages specified in column 1 of the Schedule hereto as the maximum prices at which any cycles, cycle accessories or repair parts may be sold by the importer thereof to any other dealer;
- (b) cost plus the percentages specified in column 2 of the Schedule hereto as the maximum prices at which any cycles, cycle accessories or repair parts may be sold by a dealer other than the importer thereof to a person who is not a dealer; and
- (c) cost plus the percentages specified in column 3 of the Schedule hereto as the maximum prices at which any cycles, cycle accessories or repair parts may be sold by the importer thereof to any person who is not a dealer; provided that the importer of a cycle may add to the price so determined an amount of 2s. 6d. per cycle in respect of the assembling of the cycle.

2. Where a cycle is sold under a hire purchase agreement the price determined in terms of paragraph 1 hereof may be increased by the addition to such price of an amount not exceeding 15 per cent. of such price.

3. For the purposes of this notice, “cost” means cost to the seller determined in accordance with the provisions of Government Notice No. 284 of 12th February, 1943.

4. Nothing contained in this notice shall be regarded as modifying or affecting in any way the operation of regulation 6 of War Measure No. 100 of 1942 in any transaction in which any of the provisions of that regulation may be applicable.

E. J. CREAN,
Price Controller.

SCHEDULE.

	Maximum Percentages.		
	Importer to Dealer.	Dealer to Public.	Importer to Public.
	Column 1.	Column 2.	Column 3.
	%	%	%
In respect of sales effected in the Provinces of the Transvaal and Orange Free State:—			
1. Cycles.....	16	33½	54½
2. Cycle Accessories.....	25	66½	80
3. Repair Parts.....	33½	66½	80
In respect of sales effected in the Province of Natal:—			
1. Cycles.....	22½	33½	63½
2. Cycle Accessories.....	25	66½	80
3. Repair Parts.....	33½	66½	80

DEPARTMENT OF LABOUR.

* No. 592.]

[26 March 1943.]

COST OF LIVING ALLOWANCE.

EXTENSION OF AREA OF OPERATION OF WAR MEASURE No. 43 OF 1942.

I, WALTER BAYLEY MADELEY, Minister of Labour, acting in terms of sub-regulation (2) of regulation 7 of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942 in the *Gazette* of the 22nd May, 1942, hereby put the said regulations into operation with effect from the 5th April, 1943, in the following municipal areas:—

Adelaide, Caledon, Marquard, Senekal, Trompsburg.

WALTER B. MADELEY,
Minister of Labour.

Proklamasies, ens., vir plasing in die *Staatskoerant*.

Hierby word bekendgemaak dat, aangesien Vrydag, 23 April 1943, 'n publieke feesdag is, proklamasies, ens., bestem vir opname in die *Staatskoerant* van 22 April 1943, hierdie kantoor moet bereik voor 4-uur nm. op Maandag, 19 April 1943.

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

Staatsdrukkery en Kantoor van Skryfbehoeftes,
Pretoria, 17 Maart 1943.

Proclamations, etc., for Insertion in the *Union Gazette*.

Notice is hereby given that Friday, the 23rd April, 1943, being a public holiday, Proclamations, etc., for insertion in the *Union Gazette* of the 22nd April, 1943, must reach this office not later than 4 p.m. on Monday, the 19th April, 1943.

J. J. KRUGER,
Government Printer.

Government Printing and Stationery Office,
Pretoria, 17th March, 1943.

HERSIENE WETTE

van die Unie van Suid-
Afrika, 1910-1929

met Wysigings

Aangeteken tot 1933

Sewe dele

Deel I.—1910-1912
Deel II.—1913-1916
Deel III.—1917-1920

DEEL IV.—1921-1924
DEEL V.—1925-1926
DEEL VI.—1927-1929

Deel VII.—Inhoudsopgawe

Prys £5. 5s. 0d. per stel van sewe boekdele

Afsonderlike boekdele kan gelewer word teen £1. 1s. 0d. per deel
Die Inhoudsopgawe, Deel No. 7, kan gebruik word vir gewone Wette tot
en met 1934

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

REVISED STATUTES

of the Union of South
Africa, 1910-1929

with Amendments

Annotated to 1933

Seven volumes

Volume I.—1910-1912
Volume II.—1913-1916
Volume III.—1917-1920

Volume IV.—1921-1924
Volume V.—1925-1926
Volume VI.—1927-1929

Volume VII.—Index

Price £5. 5s. 0d. per set of seven volumes

Separate volumes can be supplied, price £1. 1s. 0d. per volume
The Index Volume, No. 7, can be used with ordinary Statutes up to and
including 1934

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND
CAPE TOWN